叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 卡伯特家族与美洲的发现，(the Cabots And The Discovery Of America With) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卡伯特家族与美洲的发现，(The Cabots and the Discovery of America With)

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ðə; ði]['kæbəʊz][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
THE CABOTS AND THE DISCOVERY OF AMERICA
这 卡博特人 和 这 发现 的 美国

卡伯特家族与美洲的发现

[wɪð] [ə; eɪ] [bri:f] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['brændən] [hɪl] , [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði]
With A Brief Description And History Of Brandon Hill , The Site Of The
和 一个 简短的 描述 和 历史 的 布兰登 爬坡道 , 这 地点 的 这
['kæbət][mə'mɔ:riəl]['taʊə(r)] .
Cabot Memorial Tower .
卡伯特 纪念馆 塔 .

简要介绍布兰登山及其历史，以及卡博特纪念塔所在地。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['hɑ:dʒɪz]
By Elizabeth Hodges
经过 伊丽莎白 霍奇斯

作者：伊丽莎白·霍奇斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][es] . ['lɑ:kstən]
Illustrated By S . Loxton
插图 经过 S . 洛克斯顿

插图作者：S. Loxton

['lʌndən] : -
London : 1897
伦敦 : -

伦敦：1897年

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['kæbəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
THE CABOTS AND THE DISCOVERY OF AMERICA
这 卡博特人 和 这 发现 的 美国

卡伯特家族与美洲的发现

['brændən] [hɪl] , ['brɪstl]
BRANDON HILL , BRISTOL
布兰登 爬坡道 , 布里斯托尔

布兰登山，布里斯托尔

[ðə; ði] ['kæbəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
THE CABOTS AND THE DISCOVERY OF AMERICA
这 卡博特人 和 这 发现 的 美国

卡伯特家族与美洲的发现

[siː]
C
C

C

[hiːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ɒv; əv] ['brɪstl] [hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [pɑːst] [ðə; ði]
HIEF among the attractions of Bristol has been for centuries past the
酋长 之中 这 景点 的 布里斯托尔 有 到过 为了 几个世纪 过去的 这
[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['meəri] ['rɛdˌklɪf] ;
church of St . Mary Redcliffe ;
教会 的 英石 . 玛丽 雷德克利夫 ;

布里斯托尔的众多景点中，圣玛丽雷德克利夫教堂几个世纪以来一直是其中之一；

[waɪl] [fjuː] [nems] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊl] [ɒv; əv] [feɪm] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['waɪdli] [nəʊn] [ðæn; ðən] [ðæt]
while few names on her roll of fame are more widely known than that
尽管 很少 姓名 在 她 卷 的 名声 是 更多的 广泛 已知 比 那
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪtɪz(ə)n] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['steɪtli] ['fæbrɪk] [əʊz] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ɪts] [greɪs]
of the ancient citizen to whom the stately fabric owes so much of its grace
的 这 古老的 公民 到 谁 这 庄严 织物 欠款 所以 很多 的 它是 优雅
[ænd; ənd] ['bjuːti] .
and beauty .
和 美丽 .

在她众多名人中，很少有人比这位古老的公民更广为人知，这座庄严的建筑的优雅和美丽很大程度上要归功于她。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ænd; ənd] [wiː; wi] [grʌdʒ] [nɒt] [ðə; ði] [miːd] [ɒv; əv] [preɪz] .
And we grudge not the mead of praise .
和 我们 怨恨 不是 这 蜂蜜酒 的 称赞 .

我们并不吝惜赞美的甘露。

[hiː; hi] [huː] [gɪvz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [men]
He who gives of his best to the service of God and his fellow men
他 WHO 给予 的 他的 最好的 到 这 服务 的 上帝 和 他的 同伴 男人
[dɪ'zɜːvs] [haɪ] ['ɒnə(r)] .
deserves high honour .
值得 高的 荣誉 .

那些竭尽全力为上帝和同胞服务的人，理应受到崇高的敬意。

[bʌt; bət] , [wen] [ɔːl] [ɪz] [sed] ,
But , when all is said ,
但 , 什么时候 全部 是 说 ,

但总而言之，

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['wɪljəm] - [wɒz; wəz][æz; əz][ə; eɪ][drɒp][ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [kəm'peəd] [wɪð]

the	work	of	William	Canynge	was	as	a	drop	in	the	ocean	compared	with
这	工作	的	威廉	-	曾是	作为	一个	降低	在	这	海洋	比较的	和

[ðæt] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] - ['paɪlət] ,

that	accomplished	by	the	merchant	-	pilot	,
那	完成	经过	这	商人	-	飞行员	,

与那位商船领航员所取得的成就相比，威廉·坎宁格的工作简直是沧海一粟。

[hɪz; ɪz] [kən'temp(ə)rəri] [ænd; ənd]['prɒbəb(ə)l] ['neɪbə(r)] .

his	contemporary	and	probable	neighbour	.
他的	当代的	和	可能	邻居	.

他同时代的，很可能是他的邻居。

- [helpt] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [bɪld] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ; [dʒɒn]['kæbət] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] ,

Canynge	helped	to	re	-	build	a	church	;	John	Cabot	discovered	a	continent	,
-	帮助	到	关于	-	建造	一个	教会	;	约翰	卡伯特	发现	一个	大陆	,

坎宁格帮助重建了一座教堂；约翰·卡伯特发现了一块大陆。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] [reɪs] .

and	secured	it	for	all	time	to	the	English	-	speaking	race	.
和	安全	它	为了	全部	时间	到	这	英语	-	请讲	种族	.

并将其永远地留给了英语民族。

[jet] [ðə; ði][wʌn][hæz; həz] [biːn] [rɪ'membəd] [ænd; ənd] [rɪ'vɪəd] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd]

Yet	the	one	has	been	remembered	and	revered	;	the	other	neglected	and
然而	这	一	有	到过	记得	和	受人尊敬的	;	这	其他	被忽视的	和

[fə'gɒtn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

然而，一个被铭记和尊崇；另一个却被忽视和遗忘。

[æn; ən] [ə'nɒməli] ,

An	anomaly	,
一个	异常	,

异常情况，

[pə'hæps] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['brɪstl] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [sləʊ] [tuː; tə]

perhaps	accounted	for	by	the	fact	that	Bristol	has	ever	been	slow	to
也许	已记录	为了	经过	这	事实	那	布里斯托尔	有	曾经	到过	慢的	到

['rekəgnaɪz] ['merɪt] [ˌaʊt'saɪd][hɜː(r); hə(r)] ['bɔːdəz] ,

recognise	merit	outside	her	borders	,
认出	优点	外部	她	边界	,

或许是因为布里斯托尔向来不太愿意承认境外人才的贡献。

[ænd; ənd][dʒɒn]['kæbət][wɒz; wəz][æn; ən]['eɪlɪən] , [waɪl] [ðə; ði][kleɪmz][ɒv; əv] [sɪ'bætʃən] , [hɪz; ɪz][sʌn] ,

and	John	Cabot	was	an	alien	,	while	the	claims	of	Sebastian	,	his	son	,
和	约翰	卡伯特	曾是	一个	外星人	,	尽管	这	索赔	的	塞巴斯蒂安	,	他的	儿子	,

约翰·卡伯特是外国人，而他的儿子塞巴斯蒂安则声称.....

[tuː; tə] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['hɒtli] ['kɔntest, kən'test] ; [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] ,

to	citizenship	are	still	hotly	contested	;	which	is	not	surprising	,
到	国籍	是	仍然	热	有争议的	;	哪个	是	不是	奇怪	,

公民身份问题仍然存在激烈争议；这并不奇怪。

[æz; əz][ðə; ði] ['evɪdəns] [səʊ][fɑː(r)][əb'teɪnəb(ə)l][rests] ['meɪnli] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [ə'kaʊnts]

as	the	evidence	so	far	obtainable	rests	mainly	upon	the	contradictory	accounts
作为	这	证据	所以	远的	可获得	休息	主要	之上	这	矛盾的	账户

[ɒv; əv] [sɪ'bætʃən] [hɪm'self] .

of	Sebastian	himself	.
的	塞巴斯蒂安	他自己	.

因为目前所能获得的证据主要来自塞巴斯蒂安本人自相矛盾的说法。

[tuː; tə][æn; ən] [ʌn'predʒədɪst] [maɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend]

To	an	unprejudiced	mind	,	however	,	the	assertion	made	by	him	to	his	friend
到	一个	不带偏见的	头脑	,	然而	,	这	断言	制成	经过	他	到	他的	朋友

['iːdn] [ɪn][əʊld][eɪdʒ] ,

Eden	in	old	age	,
伊甸园	在	老的	年龄	,

然而，对于一个不带偏见的人来说，他晚年对朋友伊甸所说的话，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['pɜːpəs] [ɪn] [vjuː] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][geɪn][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

when	he	had	no	purpose	in	view	and	nothing	to	gain	by	it	,
什么时候	他	有	不	目的	在	看法	和	没有什么	到	获得	经过	它	,

当他没有明确的目的，也无法从中获得任何好处时，

" [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['brɪstoʊ] , [ænd; ənd][æt; ət][ˌaɪˌaɪˌaɪ'aɪ] .

"	that	he	was	borne	in	Bristowe	,	and	at	iiii	.
"	那	他	曾是	出生	在	布里斯托	,	和	在	iiii	.

“他出生于布里斯托，在 iiii。

[jɪr] [oʊld][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] ['venɪs] ,

yeare	ould	he	was	carried	with	his	father	to	Venice	,
年份	可以	他	曾是	携带	和	他的	父亲	到	威尼斯	,

他一岁时就和父亲一起去了威尼斯。

[ænd; ənd][səʊ] [rɪ'tɜːnd] - [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]['ɑːftə(r)] [j'iəz] ,

and	so	returned	agayne	to	England	with	his	father	after	certayne	years	,
和	所以	返回	-	到	英格兰	和	他的	父亲	后	肯定	年	,

于是，几年后，他随父亲再次返回英国。

[weə'baɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ɪn] ['venɪs] ,

whereby	he	was	thought	to	have	been	borne	in	Venice	,
由此	他	曾是	想法	到	有	到过	出生	在	威尼斯	,

因此人们认为他出生于威尼斯。

" [ə'pɪəz] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ɪn]['mɪd(ə)l][laɪf][tuː; tə]

"	appears	far	more	likely	to	be	true	than	his	statement	in	middle	life	to
"	出现	远的	更多的	可能	到	是	真的	比	他的	陈述	在	中间	生活	到

[ˌkɑːntə'riːni] ,

Contarini	,
孔塔里尼	,

“这似乎比他在中年时期对孔塔里尼所说的话更有可能是真的。”

[ðə; ði][və'niːʃ(ə)n][æm'bæsədə(r)] , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][əb'teɪn] [welθ] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] , "

the	Venetian	Ambassador	,	by	which	he	sought	to	obtain	wealth	and	honour	,	"
这	威尼斯	大使	,	经过	哪个	他	寻求	到	获得	财富	和	荣誉	,	"

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['venɪs] ,

I	was	borne	in	Venice	,
我	曾是	出生	在	威尼斯	,

这位威尼斯大使试图借此获得财富和荣誉，“我出生在威尼斯，

[bʌt; bət][wɒz; wəz][bred][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] .

but	was	bred	in	England	.
但	曾是	繁殖	在	英格兰	.

但却是在英国培育的。

" [ə'rɪdʒən(ə)l]

"	Original
"	原来的

“原来的

['præktɪkli] , [ðə; ði] ['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv]['aɪðə(r)]['fɑːðə(r)][ɔː(r)][sʌn] [ɪz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['məʊmənt] , ['iːv(ə)n][tuː; tə]
Practically , the birthplace of either father or son is of little moment , even to
几乎 , 这 出生地 的 任何一个 父亲 或者 儿子 是 的 小的 片刻 , 甚至 到
[brɪ'stoʊliənz] ;
Bristolians ;
布里斯托尔人 ;

实际上，父亲或儿子的出生地对布里斯托尔人来说并不重要；

[nɔː(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] ['vɔɪɪdʒɪz] ,
nor the question of earlier voyages ,
也不 这 问题 的 早些时候 航程 ,

也不涉及早期航行的问题，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [fækt] [rɪ'meɪnz] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm] ['brɪstl] [pɔːt] , [ɪn][ə; eɪ]
so long as the great fact remains — That it was from Bristol port , in a
所以 长的 作为 这 伟大的 事实 遗迹 — 那 它 曾是 从 布里斯托尔 港口 , 在 一个
['brɪstl] [ʃɪp] ,
Bristol ship ,
布里斯托尔 船 ,

只要这个重要的事实依然存在——那就是它来自布里斯托尔港，由布里斯托尔的船只运送——

[mænd] [baɪ] ['brɪstl] ['seɪləz] , [ɒn][ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɒv; əv] ['brɪstl] ['mɜːrtʃənt] ,
manned by Bristol sailors , on the initiative of Bristol merchants ,
有人值守 经过 布里斯托尔 水手们 , 在 这 倡议 的 布里斯托尔 商人 ,

由布里斯托尔水手驾驶，在布里斯托尔商人的倡议下建造。

[ðæt] [dʒɒn]['kæbət] [seɪld] [ɒn] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [meɪ] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ;
that John Cabot sailed on that memorable May morning four hundred years ago ;
那 约翰 卡伯特 航行 在 那 难忘 可能 早晨 四 百 年 前 ;

四百年前那个令人难忘的五月清晨，约翰·卡伯特扬帆起航；

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] ['brɪstl] [pɔːt] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːgəst] ,
and that to Bristol port he returned in the following August ,
和 那 到 布里斯托尔 港口 他 返回 在 这 下列的 八月 ,

随后，他于次年八月返回布里斯托尔港。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['plɑːntɪd][ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['iːstən] - [məʊst] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
after having planted the flag of St . George on the eastern - most point of
后 拥有 已种植 这 旗帜 的 英石 . 乔治 在 这 东 - 最多 观点 的
[keɪp] ['bretən] ,
Cape Breton ,
岬 布列塔尼 ,

在布雷顿角最东端插上圣乔治旗帜之后，

[ɪn][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv]['kænədə] ,
in the Dominion of Canada ,
在 这 自治领 的 加拿大 ,

在加拿大自治领内，

[ænd; ənd]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] ['nɔːðən] ['kɒntɪnənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
and taken possession of that great northern continent for the King of
和 已采取 拥有 的 那 伟大的 北方 大陆 为了 这 国王 的
['ɪŋgləndˌ] !
England !
英格兰 !

并为英格兰国王占领了那片广袤的北方大陆！

— [æn; ən] [ə'tʃiːvmənt] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membəd] ,
— An achievement , be it remembered ,
— 一个 成就 , 是 它 记得 ,

——一项值得铭记的成就，

[prɪ'si:dɪŋ] [baɪ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] [ɒn][ðə; ði] ['sʌðən]
preceding **by** **more** **than** **a** **year** **the** **landing** **of** **Columbus** **on** **the** **Southern**
前 经过 更多的 比 一个 年 这 降落 的 哥伦布 在 这 南方
['kɒntɪnənt] .
continent **.**
大陆 .

比哥伦布登陆南极大陆早一年多。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ðæt] [lænd] [ə'krɒs] [ðə; ði][waɪd][ət'læntɪk][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'skʌvəd] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)]['kæbət] ['saɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:]
That **land** **across** **the** **wide** **Atlantic** **had** **been** **discovered** **long** **before** **Cabot** **sighted** **it**
那 土地 穿过 这 宽的 大西洋 有 到过 发现 长的 前 卡伯特 目击者 它
[ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] .
is **now** **generally** **admitted** **.**
是 现在 一般来说 承认 .

人们现在普遍认为，在卡伯特发现大西洋彼岸的那片陆地，早在它被发现之前就已经被人发现了。

['setɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði][kleɪmz][ɒv; əv]['mædək][ðə; ði] ['welʃmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪrɪʃ]['seɪlə(r)] - [seɪnt]
Setting **aside** **the** **claims** **of** **Madoc** **the** **Welshman** **and** **the** **Irish** **sailor** **-** **saint**
环境 旁边 这 索赔 的 马多克 这 威尔士人 和 这 爱尔兰 水手 - 圣
['brendən] [æz; əz][nɒt] [jet] ['pru:vn; 'prəʊvn] ,
Brendan **as** **not** **yet** **proven** **,**
布伦丹 作为 不是 然而 已证实 ,

暂且不论威尔士人马多克和爱尔兰水手圣人布伦丹的说法尚未得到证实，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪsləndə(r)] ['plɑ:ntɪd][ə; eɪ] ['kɒləni] [ɪn] ['gri:nlənd] [æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz][ðə; ði]
it **is** **certain** **that** **the** **Icelanders** **planted** **a** **colony** **in** **Greenland** **as** **early** **as** **the**
它 是 肯定 那 这 冰岛人 已种植 一个 殖民地 在 格陵兰 作为 早期的 作为 这
[tenθ] ['sentʃəri] .
tenth **century** **.**
第十 世纪 .

可以肯定的是，冰岛人早在十世纪就在格陵兰岛建立了殖民地。

[ðə; ði] ['kɒləni] ['perɪʃt] , [bʌt; bət][ɪts] [trə'dɪʃnz] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ɪn'saɪtɪŋ] [kɔ:z]
The **colony** **perished** **,** **but** **its** **traditions** **remained** **and** **were** **the** **inciting** **cause**
这 殖民地 遇难 , 但 它是 传统 剩余 和 是 这 煽动 原因
[ɒv; əv]['leɪtə(r)] ['vɔɪɪdʒɪz] ;
of **later** **voyages** **;**
的 之后 航程 ;

殖民地消亡了，但它的传统却流传了下来，并成为后来航行的激励因素；

[fɔ:(r); fə(r)] ['brɪstl] ['mɜ:rtʃənt] ['treɪdɪŋ] [wɪð] ['aɪsləndˌ] ,
for **Bristol** **merchants** **trading** **with** **Iceland** **,**
为了 布里斯托尔 商人 贸易 和 冰岛 ,

对于与冰岛进行贸易的布里斯托尔商人而言，

[hɜ:d] [ˌðeər'ɒv] [ænd; ənd] [sent] [aʊt] [ʃɪps] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] " [nju:] [lænd] " [fɔ:(r); fə(r)]['sev(ə)n]
heard **thereof** **and** **sent** **out** **ships** **in** **search** **of** **the** **"** **new** **land** **"** **for** **seven**
听到 其中 和 发送 出去 船舶 在 搜索 的 这 " 新的 土地 " 为了 七
[səkˈsesɪv] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['mæθju:] " — ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə][get][baɪ]
successive **years** **before** **the** **the** **sailing** **of** **the** **"** **Matthew** **"** **—** **thinking** **to** **get** **by**
连续 年 前 这 这 帆船 的 这 " 马修 " — 思维 到 得到 经过
[wei] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiz] ,
way **of** **it** **to** **the** **Indies** **,**
方式 的 它 到 这 印第斯 ,

在“马修号”启航之前，人们听说了这片“新大陆”，并连续七年派出船只寻找它，希望借此到达印度。

[ɔː(r)] " [fɑː(r)] [kæ'θeɪ] , " [ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɔːl] ['kʌntriz] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːʃn] [gʌlf] .

or	"	far	Cathay	,	"	the	name	given	to	all	countries	east	of	the	Persian	Gulf	.
或者	"	远的	国泰	,	"	这	姓名	给定	到	全部	国家	东方	的	这	波斯语	海湾	.

或者"远契丹"，这是波斯湾以东所有国家的统称。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][hɪ'stɔːriən] , [sɪ'bætʃən] ['kæbət][nɒt]['əʊnli] "

Unfortunately	for	the	future	historian	,	Sebastian	Cabot	not	only	"
很遗憾	为了	这	未来	历史学家	,	塞巴斯蒂安	卡伯特	不是	仅有的	"

[rə(ʊ)'mæns; 'rəʊmæns] " [kən'sɔːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] - [pleɪs] ,

romanced	"	concerning	his	birth	-	place	,
浪漫	"	有关	他的	出生	-	地方	,

不幸的是，对于未来的历史学家来说，塞巴斯蒂安·卡博特不仅对他的出生地进行了"浪漫化"描述，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒɪz] ; [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ,

but	also	concerning	his	voyages	;	in	consequence	of	which	he	has	been	,
但	还	有关	他的	航程	;	在	结果	的	哪个	他	有	到过	,

[fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ,

for	centuries	,
为了	几个世纪	,

但也与他的航行有关；因此，几个世纪以来，他一直.....

['bnəd] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['mæθjuː] " [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'skʌvərə(r)][ɒv; əv]

honoured	as	the	commander	of	the	"	Matthew	"	and	the	discoverer	of
荣幸	作为	这	指挥官	的	这	"	马修	"	和	这	发现者	的

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

他被尊为"马修号"的指挥官和美洲的发现者。

[θæŋks] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə]['mɒd(ə)n] [rɪ'sɜːtʃ] [ə'mʌŋ] ['mʌsti] [rəʊlz][ænd; ənd] ['eɪnʃənt] ['tʃɑːtəz] ,

Thanks	,	however	,	to	modern	research	among	musty	rolls	and	ancient	charters	,
谢谢	,	然而	,	到	现代的	研究	之中	发霉的	卷	和	古老的	包机	,

然而，多亏了现代对尘封卷轴和古代契约的研究，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [pruːvd] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪstl] [ʃɪp]

it	has	been	proved	beyond	a	doubt	that	the	commander	of	the	Bristol	ship
它	有	到过	已证实	超过	一个	怀疑	那	这	指挥官	的	这	布里斯托尔	船

[ænd; ənd][dɪ'skʌvərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [wɒz; wəz][dʒɒn]['kæbət] .

and	discoverer	of	the	Continent	was	John	Cabot	.
和	发现者	的	这	大陆	曾是	约翰	卡伯特	.

已经毫无疑问地证明，布里斯托尔号的船长和欧洲大陆的发现者是约翰·卡伯特。

['weðə(r)] [sɪ'bætʃən] ['evə(r)] [seɪld] [æt; ət][ɔːl][ɒn] [ðæt] [fɜːst] ['vɔɪɪdʒ] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [kən'dʒektʃərəl] .

Whether	Sebastian	ever	sailed	at	all	on	that	first	voyage	is	entirely	conjectural	.
无论	塞巴斯蒂安	曾经	航行	在	全部	在	那	第一的	航程	是	完全	推测性的	.

塞巴斯蒂安是否真的参与了第一次航行，完全是推测。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [rests] ['meɪnli] [ə'pɒn][ə; eɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [held] [wɪð] [ə; eɪ]

The	evidence	that	he	did	rests	mainly	upon	a	reported	conversation	held	with	a
这	证据	那	他	做过	休息	主要	之上	一个	据报道	对话	握住	和	一个

['streɪndʒə(r)][æt; ət] [sə'vɪl] ,

stranger	at	Seville	,
陌生人	在	塞维利亚	,

他确实这么做的证据主要来自据称他在塞维利亚与一位陌生人进行的一次谈话。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [mɪkst] [ʌp][ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

in	which	he	appears	to	have	mixed	up	the	discoveries	of	the	first	expedition
在	哪个	他	出现	到	有	混合	向上	这	发现	的	这	第一的	远征

[wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]['leɪtə(r)][wʌnz] ,

with	those	of	later	ones	,
和	那些	的	之后	一个	,

他似乎将第一次探险的发现与后来的探险的发现混淆了。

[ænd; ənd] [ɪg'nɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ʃeə(r)] , [hɪm'self] [kleɪmd] ['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] !

and	ignoring	his	father's	share	,	himself	claimed	credit	for	the	whole	!
和	忽略	他的	父亲的	分享	,	他自己	声称	信用	为了	这	所有的	!

他全然不顾父亲的份额，声称全部功劳都归于自己!

[ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['raɪtə(r)] [sə'dʒests] [ɪn][ɪk'skjuːs] [ðæt] [hiː; hi] [fɪəd] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['dʒeləs]

A	modern	writer	suggests	in	excuse	that	he	feared	to	excite	the	jealous
一个	现代的	作家	建议	在	原谅	那	他	害怕	到	激发	这	嫉妒的

[dɪs'pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] ,

displeasure	of	the	King	of	Spain	,
不满	的	这	国王	的	西班牙	,

一位现代作家辩解说，他害怕激怒西班牙国王，以免招致国王的嫉妒和不满。

[ɪn] [huːz] ['sɜːvɪs] [hiː; hi] [ðen] [wɒz; wəz] ,

in	whose	service	he	then	was	,
在	谁	服务	他	然后	曾是	,

他当时效力于谁?

[baɪ] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['praɪə(r)] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

by	attracting	attention	to	the	prior	discovery	of	a	continent	which	his
经过	吸引	注意力	到	这	事先的	发现	的	一个	大陆	哪个	他的

['kæθlɪk] ['mædʒəsti] [wʊd] [feɪn] [kleɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] .

Catholic	majesty	would	fain	claim	as	his	own	.
天主教	威严	会	欣然	宣称	作为	他的	自己的	.

通过引起人们对先前发现的大陆的关注，这位天主教君主极力想将这片大陆据为己有。

[pə'hæps] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [træn'skraɪbd] [nɒt] [æt; ət] ['sekənd] , [bʌt; bət]

Perhaps	,	however	,	as	the	conversation	was	transcribed	not	at	second	,	but
也许	,	然而	,	作为	这	对话	曾是	转录	不是	在	第二	,	但

[æt; ət] [θɜːd] [hænd] ,

at	third	hand	,
在	第三	手	,

然而，或许是因为这段对话并非由第二人转述，而是由第三人转述而来。

[ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [meɪ] [biː; bi] [best] ['teɪkən] [wɪð] [ðə; ði] [prə'vɜːbiəl] [greɪn] [ɒv; əv] [sɔːlt] ; [ænd; ənd] ,

the	indictment	may	be	best	taken	with	the	proverbial	grain	of	salt	;	and	,
这	起诉书	可能	是	最好的	已采取	和	这	谚语	粮食	的	盐	;	和	,

这份起诉书最好还是持保留态度；而且，

['sɜːt(ə)nli] , [bəuθ][pn] [sɪ'bæstiənz] ['pɔːtreɪt] [ænd; ənd][pn][hɪz; ɪz] ['feɪməs] " - ,

certainly	,	both	on	Sebastian's	portrait	and	on	his	famous	"	Mappamundi	,
当然	,	两个都	在	塞巴斯蒂安的	肖像	和	在	他的	著名的	"	-	,

当然，无论是在塞巴斯蒂安的肖像画上，还是在他著名的"世界地图"上，

" [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['eldə(r)]['kæbət][ɑː(r); ə(r)] [ək'nɒlɪdʒd] .

"	the	claims	of	the	elder	Cabot	are	acknowledged	.
"	这	索赔	的	这	长老	卡伯特	是	已确认	.

"老卡博特的说法得到承认。"

[ɒv; əv][dʒɒn] ['kæbəts] ['bɜːθpleɪs] [nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪg'zɪsts] , [ðəʊ] [sʌm; səm] ['raɪtər] [kleɪm][ðə; ði]

Of	John	Cabot's	birthplace	no	record	exists	,	though	some	writers	claim	the
的	约翰	卡博特的	出生地	不	记录	存在	,	尽管	一些	作家	宣称	这

['ɒnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪstl] .

honour	for	Bristol	.
荣誉	为了	布里斯托尔	.

约翰·卡伯特的出生地没有确切的记录，尽管一些作家声称他是布里斯托尔人。

['riːs(ə)nt] [rɪ'sɜːtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [hæz; həz] [pruːvd] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] ['nɔːmən] [ɪk'strækʃn]

Recent	research	,	however	,	has	proved	him	to	have	been	of	Norman	extraction
最近的	研究	,	然而	,	有	已证实	他	到	有	到过	的	诺曼	萃取

,

,

,

然而，最近的研究已经证实他拥有诺曼血统。

[dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['dʒɜːzi] ['kæbəʊz][ɔː(r)] [ʃəboʊz] .

descended	from	the	Jersey	Cabots	or	Chabots	.
下降	从	这	球衣	卡博特人	或者	沙博	.

他们是泽西岛卡博特人或沙博特人的后裔。

[ɪn] - , [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][və'niːʃ(ə)n]['sɪtɪz(ə)n] .

In	1476	,	for	purposes	of	commerce	,	he	became	a	Venetian	citizen	.
在	-	,	为了	目的	的	商业	,	他	成为	一个	威尼斯	公民	.

1476年，为了经商，他成为威尼斯公民。

[wen] [hiː; hi][fɜːst] [keɪm] [tuː; tə] ['lʌndən] " [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ðɪ] [treɪd] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪs] " [ɪz]

When	he	first	came	to	London	"	to	follow	the	trade	of	merchandise	"	is
什么时候	他	第一的	来了	到	伦敦	"	到	跟随	这	贸易	的	商品	"	是

[ʌn'sɜːt(ə)n] ;

uncertain	;
不确定	;

他最初何时来到伦敦"从事商品贸易"尚不确定;

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ʌltɪmətli] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] ['brɪstl] ,

but	he	ultimately	found	his	way	to	Bristol	,
但	他	最终	成立	他的	方式	到	布里斯托尔	,

但他最终还是去了布里斯托尔。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz][həʊm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] .

which	he	appears	to	have	made	his	home	for	some	years	.
哪个	他	出现	到	有	制成	他的	家	为了	一些	年	.

他似乎在那里住了好几年。

[æz; əz] ['strendʒər] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ]['sɪti] [tuː; tə] [treɪd] [lɒŋgə(r)]

As	strangers	were	not	allowed	to	remain	within	the	city	to	trade	longer
作为	陌生人	是	不是	允许	到	保持	之内	这	城市	到	贸易	更长

[ðæn; ðən] ['fɔːti] [deɪz] ,

than	forty	days	,
比	四十	天	,

由于陌生人不得在城内停留超过四十天进行贸易，

[ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [hiː; hi][rɪ'zaɪdɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][və'niːʃ(ə)n] [waɪf] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

in	all	probability	he	resided	with	his	Venetian	wife	,	among	others	of	her
在	全部	可能性	他	居住地	和	他的	威尼斯	妻子	,	之中	其他的	的	她

['neɪʃ(ə)n] ,

nation	,
国家	,

他很可能与他的威尼斯妻子以及其他威尼斯同胞一起居住在那里。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['iːstən] ['sʌbɜːb] ([ðə; ðɪ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [west] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][dʒuːz]) [nɪə(r)][tuː; tə]

in	the	eastern	suburb	(	the	north	and	west	were	occupied	by	Jews	)	near	to
在	这	东	市郊	(	这	北	和	西方	是	占领	经过	犹太人	)	靠近	到

[ˌes 'tiː] . ['meəri] ['rɛdˌklɪf] ,

St	.	Mary	Redcliffe	,
英石	.	玛丽	雷德克利夫	,

在东郊（北郊和西郊被犹太人占据），靠近圣玛丽雷德克利夫教堂，

[weə(r)] [ə; eɪ]['dɪstrɪkt] [stɪl] [beəz] [ðə; ði] [sə'dʒestɪv] [neɪm] [ɒv; əv] " [kæ'θeɪ] .
where **a** **district** **still** **bears** **the** **suggestive** **name** **of** **"** **Cathay** **.**
在哪里 一个 区 仍然 熊 这 暗示性的 姓名 的 " 国泰 .

其中一个地区仍然保留着"国泰"这个引人遐想的名字。

" [æn; ən] ['entəpraɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['welθi] ['mɜːtʃənt] , ['kæbət][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][æn; ən]['ekspɜːt] ['siːmən]
" **An** **enterprising** **and** **wealthy** **merchant** **,** **Cabot** **was** **also** **an** **expert** **seaman**
" 一个 进取 和 富裕 商人 , 卡伯特 曾是 还 一个 专家 水手
,
,
,

"卡伯特是一位精明能干的富商，同时也是一位经验丰富的航海家。"

[wel] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,
well **versed** **in** **the** **science** **of** **navigation** **,**
出色地 精通 在 这 科学 的 导航 ,

精通航海科学，

[ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['gəʊldən][lændz] [ə'krɒs] [ðə; ði]
and **burning** **to** **take** **part** **in** **the** **search** **for** **those** **golden** **lands** **across** **the**
和 燃烧 到 拿 部分 在 这 搜索 为了 那些 金的 土地 穿过 这
['westən] ['əʊʃ(ə)n] ,
western **ocean** **,**
西 海洋 ,

并渴望参与寻找西海彼岸那些黄金之地的行列，

[huːz] [ɪg'zɪstəns] ['mærɪnəz] [ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] [hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [sə'spektɪd] .
whose **existence** **mariners** **of** **all** **nations** **had** **so** **long** **suspected** **.**
谁 存在 水手们 的 全部 国家 有 所以 长的 怀疑 .

各国水手长期以来一直怀疑它的存在。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'mʌŋ] ['brɪstl] ['mɜːrtʃənt] , ['bæfld] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ə'tempts] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][gəʊl] ,
Among **Bristol** **merchants** **,** **baffled** **in** **their** **own** **attempts** **to** **reach** **the** **goal** **,**
之中 布里斯托尔 商人 , 困惑 在 他们的 自己的 尝试 到 抵达 这 目标 ,

布里斯托尔的商人们，在他们自己为实现目标所做的努力中感到困惑不解，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [wɪð] [nɒt]['əʊnli] ['sɪmpəθi] , [bʌt; bət] ['redi] [ˌsiː 'əʊ] -
such **a** **man** **was** **sure** **of** **meeting** **with** **not** **only** **sympathy** **,** **but** **ready** **co** **-**
这样的 一个 男人 曾是 当然 的 会议 和 不是 仅有的 同情 , 但 准备好 合作 -
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
operation **.**
手术 .

这样的人肯定不仅会得到同情，还会得到乐意的合作。

[ænd; ənd][ɪn] - [wiː; wi][faɪnd][hɪm] [əb'teɪnɪŋ] [frɒm; frəm] ['henri] [sevn] .
And **in** **1496** **we** **find** **him** **obtaining** **from** **Henry** **VII** **.**
和 在 - 我们 寻找 他 获得 从 亨利 七 .

1496年，我们发现他从亨利七世那里获得了.....

[ə; eɪ]['tʃɑːtə(r)] , [meɪd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌnz] , ['luːɪs] , [sɪ'bætʃən]
a **charter** **,** **made** **out** **in** **the** **names** **of** **himself** **and** **his** **sons** **,** **Lewis** **,** **Sebastian**
一个 宪章 , 制成 出去 在 这 姓名 的 他自己 和 他的 儿子们 , 刘易斯 , 塞巴斯蒂安
, [ænd; ənd]['sæŋktəs] ,
, **and** **Sanctus** **,**
, 和 圣徒 ,

一份以他本人及其儿子路易斯、塞巴斯蒂安和桑克图斯的名义签署的特许状，

[ɪm'paʊərɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][fɪt] [aʊt] ['sʌndri] ['ves(ə)lz]
empowering **him** **and** **those** **associated** **with** **him** **to** **fit** **out** **sundry** **vessels**
赋权 他 和 那些 联系 和 他 到 合身 出去 杂项 船只
[tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [lændz] ,
to **search** **for** **new** **lands** **,**
到 搜索 为了 新的 土地 ,

授权他及其同伙装备各种船只去寻找新大陆。

[ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and **take** **possession** **of** **them** **in** **the** **name** **of** **the** **King** **,**
和 拿 拥有 的 他们 在 这 姓名 的 这 国王 ,

并以国王的名义占有它们，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eəz] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [sʌtʃ] [lændz][æz; əz] ['hɛnriz] ['væsl] [ænd; ənd] [treɪd]
he **and** **his** **heirs** **to** **occupy** **such** **lands** **as** **Henry's** **vassals** **and** **trade**
他 和 他的 继承人 到 占据 这样的 土地 作为 亨利的 附庸 和 贸易
[ˌðeər'ɪn] .
therein **.**
其中 .

他和他的继承人将像亨利的封臣一样占领这些土地并在那里进行贸易。

[ðə; ði] " ['mæθjuː] , " [ə; eɪ] [smɔːl] ['ves(ə)l] , [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] ['fɪtɪd] [aʊt] ,
The **"** **Matthew** **,** **"** **a** **small** **vessel** **,** **was** **accordingly** **fitted** **out** **,**
这 " 马修 , " 一个 小的 血管 , 曾是 因此 适配 出去 ,

因此，“马太”号这艘小船被布置了相应的设备。

[ˌsɪks'tiːn] ['brɪstl] [men][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɜː'gʌndiən] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [kruː] ,
sixteen **Bristol** **men** **and** **a** **Burgundian** **forming** **the** **crew** **,**
十六 布里斯托尔 男人 和 一个 勃艮第 成型 这 全体人员 ,

船员由十六名布里斯托尔男子和一名勃艮第男子组成。

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['kæbət][set][seɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [pɔːt] , [meɪ] 2nd , - .
and **in** **her** **Cabot** **set** **sail** **from** **the** **ancient** **port** **,** **May** **2nd** **,** **1497** **.**
和 在 她 卡伯特 放 帆 从 这 古老的 港口 , 可能 2nd , - .

1497 年 5 月 2 日，她乘坐卡伯特号从古老的港口启航。

['vɔiidʒ] ['nɪəli] [djuː] [west] , [hiː; hi] , [tuː; tə] [kwəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] ['letə(r)][ɒv; əv]
Voyaging **nearly** **due** **west** **,** **he** **,** **to** **quote** **from** **the** **contemporary** **letter** **of**
航行 几乎 到期的 西方 , 他 , 到 引用 从 这 当代的 信 的
[lə'renzəʊ] - ,
Lorenzo **Pasqualigo** **,**
洛伦佐 - ,

他几乎是正西方向航行，引用洛伦佐·帕斯夸利戈当时的信件内容：

" ['wɔndə] [ə'baʊt][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɪt][lænd] " — [nɒt]['bɑːnəˌvɪstə] ,
" **wandered** **about** **a** **long** **time** **,** **and** **at** **length** **hit** **land** **"** **—** **not** **Bonavista** **,**
" 漫步 关于 一个 长的 时间 , 和 在 长度 打 土地 " — 不是 博纳维斯塔 ,
['njuːfəndlənd] , [nɔː(r)] [keɪp] ['tʃɪdli] ,
Newfoundland **,** **nor** **Cape** **Chidley** **,**
纽芬兰 , 也不 岬 奇德利 ,

“徘徊了很久，最终抵达陆地”——既不是纽芬兰的博纳维斯塔，也不是奇德利角。

['læbrədɔː(r)] , — [huːz] [ʃɔːz] [ɑː(r); ə(r)][aɪs] - [baʊnd] [æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] ; [bʌt; bət] [keɪp] ['bretən] ,
Labrador **,** **—** **whose** **shores** **are** **ice** **-** **bound** **at** **that** **season** **;** **but** **Cape** **Breton** **,**
拉布拉多 , — 谁 海岸 是 冰 - 边界 在 那 季节 ; 但 岬 布列塔尼 ,
[ðə; ði] ['iːstənməʊst] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['nəʊvə]['skəʊʃə] ;
the **easternmost** **point** **of** **Nova** **Scotia** **;**
这 最东端 观点 的 新星 斯科舍省 ;

拉布拉多——该季节其海岸线被冰雪覆盖；但布雷顿角，新斯科舍省的最东端；

— " [hiː; hi] [kəust] - [liːgz] [ænd; ənd]['lændɪd] ; [sɔː] [nəʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
— " he coasted 300 leagues and landed ; saw no human beings ,
— " 他 沿岸 - 联赛 和 登陆 ; 锯 不 人类 生物 ,

“他航行了300里格后登陆；没有看到任何人，

[bʌt; bət] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [snɛə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [set][tuː; tə] [kætʃ] [geɪm] ,
but brought to the King certain snares which had been set to catch game ,
但 带来 到 这 国王 肯定 陷阱 哪个 有 到过 放 到 抓住 游戏 ,

但他却给国王带来了用来捕捉猎物的某些陷阱。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['niːd(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [nets] ; [hiː; hi]['ɔːlsəʊ][faʊnd][sʌm; səm] [feld] [triːz] ,
and a needle for making nets ; he also found some felled trees ,
和 一个 针 为了 制作 网 ; 他 还 成立 一些 倒下 树木 ,
['weəfɔː(r)] [sə'pəʊzɪŋ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'hæbətənt] ,
wherefore supposing there were inhabitants ,
因此 假如 那里 是 居民 ,

他还找到了一根织网用的针；此外，他还发现了一些被砍倒的树木，因此他推测这里可能有人居住。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɪn][ə'lɑːm] .
he returned to his ship in alarm .
他 返回 到 他的 船 在 警报 .

他惊慌失措地返回了自己的船上。

" [tuː] ['aɪləndz][wɜː(r); wə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] ['saɪtɪd] ([ˌes 'tiː] . [dʒɒnz][ænd; ənd] ['njuːfəndlənd]) ,
" Two islands were subsequently sighted (St . John's and Newfoundland) ,
" 二 岛屿 是 随后 目击者 (英石 . 约翰的 和 纽芬兰) ,

“随后又发现了两个岛屿（圣约翰岛和纽芬兰岛），”

[bʌt; bət] ['ʃɔːtnəs] [ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz] [kəm'peld] ['kæbət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['həʊmwədz] [wɪ'ðaʊt] ['lændɪŋ] .
but shortness of provisions compelled Cabot to return homewards without landing .
但 短促 的 条款 被迫 卡伯特 到 返回 回家 没有 降落 .

但由于补给不足，卡伯特被迫不靠岸就返回家乡。

[ænd; ənd][səʊ] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] ['æbsəns] [ɒv; əv] [θriː] [mʌnθs] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] ,
And so , after an absence of three months , the little ship ,
和 所以 , 后 一个 缺席 的 三 几个月 , 这 小的 船 ,

于是，在阔别三个月之后，这艘小船.....

['hævɪŋ] ['seɪfli] [breɪvd] [ðə; ði]['perɪlz][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌʌn'nəʊn] ['siːz] [ænd; ənd][ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] [ʃɔːz] ,
having safely braved the perils of those unknown seas and inhospitable shores ,
拥有 安全 勇敢 这 危险 的 那些 未知 海域 和 不宜居住的 海岸 ,
[seɪld]
sailed
航行

他们安全地穿越了那些未知海域和荒凉海岸的重重险阻，扬帆起航。

" [ʌp][ðə; ði]['eɪvənz]['dʒent(ə)l] [flʌd] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] ['klɪftənz] [haɪt]
" Up the Avon's gentle flood and under Clifton's height
" 向上 这 雅芳的 温和的 洪水 和 在下面 克利夫顿的 高度

“沿着埃文河的缓缓流淌，穿过克利夫顿山脚下

" [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][əʊld] ['æŋkərɪdʒ] [bɪ'saɪd][ðə; ði] [kiː] .
" to her old anchorage beside the Quay .
" 到 她 老的 安克雷奇 旁 这 码头 .

“回到她以前在码头边的锚地。”

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ɒn] [ðə; ði] 10th [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] , [hɜ:(r); hə(r)] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [ɪn] ['lʌndən] [rɪ'leɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪs'kʌvəri]
On 在 **the** 这 **10th** 10th **of** 的 **August** 八月 **,** , **her** 她 **captain** 队长 **was** 曾是 **in** 在 **London** 伦敦 **relating** 相关 **his** 他的 **discoveries** 发现
[tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
to 到 **the** 这 **King** 国王 **.** .

8月10日，她的船长在伦敦向国王汇报了他的发现。

['henri] [wɒz; wəz][səʊ] [pli:zd] [wɪð] ['kæbəts] [sək'ses] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]['penʃ(ə)n][ɒv; əv] £20
Henry 亨利 **was** 曾是 **so** 所以 **pleased** 高兴 **with** 和 **Cabot's** 卡博特的 **success** 成功 **that** 那 **he** 他 **gave** 给予 **him** 他 **a** 一个 **pension** 养老金 **of** 的 **£20** £20
[fɔ:(r); fə(r)][laɪf] ,
for 为了 **life** 生活 **,** ,

亨利对卡伯特的成功非常满意，于是给了他每月20英镑的终身养老金。

[ænd; ənd] " £10 [tu:; tə][hɪm] [hu:] [faʊnd] ([fɜ:st] ['saɪtɪd]) [ðə; ði] [nju:] [aɪl] .
and 和 **"** " **£10** £10 **to** 到 **him** 他 **who** WHO **found** 成立 **(** (**first** 第一的 **sighted** 目击者 **)**) **the** 这 **new** 新的 **isle** 小岛 **.** .

"发现（第一个发现）新岛的人可获得 10 英镑奖励。"

" - [telz] [haʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [staɪld] [ðə; ði] " [greɪt] ['ædmərəl] , " [drest] [ɪn] [rɪtʃ] [sɪlks] ,
" " **Pasqualigo** 讲述 **tells** 如何 **how** 他 **he** 曾是 **was** 风格 **styled** 这 **the** " **"** **Great** 伟大的 **Admiral** 上将 **,** , **"** " **dressed** 穿着 **in** 在 **rich** 富有的 **silks** 帛 **,** ,

帕斯夸利戈讲述了他如何被尊称为"伟大的海军上将"，身着华丽的丝绸。

[ænd; ənd][hæd; həd][vɑ:st] ['ɒnəz] [peɪd] [hɪm] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['rʌnɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] " [laɪk][mæd]
and 和 **had** 有 **vast** 广阔的 **honours** 荣誉 **paid** 有薪酬的 **him** 他 **,** , **the** 这 **English** 英语 **running** 跑步 **after** 后 **him** 他 **"** " **like** 喜欢 **mad** 疯狂的
['pi:p(ə)l] .
people 人们 **.** .

他获得了极大的荣誉，英国人像疯了一样追随他。

" [ə'rɪdʒən(ə)l]
" " **Original** 原来的

"原来的

[ɪn] [ði:z] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [brɪ'stoʊliənz] , [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)] , [tʊk] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑ:t] ,
In 在 **these** 这些 **rejoicings** 欢庆 **Bristolians** 布里斯托尔人 **,** , **we** 我们 **may** 可能 **be** 是 **sure** 当然 **,** , **took** 采取 **a** 一个 **prominent** 著名的 **part** 部分 **,** ,

可以肯定的是，布里斯托尔人也积极参与了这些庆祝活动。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['sɪti] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['welθi] ['mɜ:tʃənt] , [wen] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ʃɒp]
and 和 **many** 许多 **a** 一个 **city** 城市 **father** 父亲 **and** 和 **wealthy** 富裕 **merchant** 商人 **,** , **when** 什么时候 **office** 办公室 **and** 和 **shop** 店铺
[wɜ:(r); wə(r)] [kləʊzd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ,
were 是 **closed** 关闭 **for** 为了 **the** 这 **day** 天 **,** ,

许多城市领袖和富商，在办公室和店铺关门后，

[wʊd] [wend] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ʌp] ['rɛdˌklɪf] [stri:t] [tu:; tə] ['kæbəts]
would 会 **wend** 温德 **his** 他的 **way** 方式 **across** 穿过 **the** 这 **ancient** 古老的 **bridge** 桥 **and** 和 **up** 向上 **Redcliffe** 雷德克利夫 **Street** 街道 **to** 到 **Cabot's** 卡博特的
[həʊm] [ɪn] " [kæ'θeɪ] ,
home 家 **in** 在 **"** " **Cathay** 国泰 **,** ,

他会穿过古老的桥梁，沿着雷德克利夫街走到卡伯特在"契丹"的家。

" [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['dɪstənt][lændz] ,

"	to	hear	his	stories	of	those	distant	lands	,
"	到	听到	他的	故事	的	那些	遥远	土地	,

"想听他讲述那些遥远国度的故事，

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ðɪ] ['wʌndrəs] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ˌðeə'frɒm] .

and	see	the	wondrous	things	he	had	brought	therefrom	.
和	看	这	奇妙的	事物	他	有	带来	由此	.

看看他从那里带来了哪些奇妙的东西。

[wʌn]['relɪk] , [ænd; ənd][wʌn]['əʊnli] ,

One	relic	,	and	one	only	,
一	遗迹	,	和	一	仅有的	,

一件圣物，仅此一件。

[ɒv; əv] [ðæt] ['vɔɪɪdʒ] ['brɪstl] [stɪl] [rɪ'teɪnz] — [ðə; ðɪ] ['feɪməs] " [rɪb][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dʌn] [kaʊ] " ([kaʊ] -

of	that	voyage	Bristol	still	retains	—	the	famous	"	rib	of	the	Dun	Cow	"	(	cow	-
的	那	航程	布里斯托尔	仍然	保留	—	这	著名的	"	肋骨	的	这	逼债	奶牛	"	(	奶牛	-

[weɪl]) [prɪ'zɜːvd] [wɪð] [rɪ'lɪdʒəs] [keə(r)][ɪn] ['rɛdˌklɪf] [tʃɜːtʃ] ;

whale	)	preserved	with	religious	care	in	Redcliffe	Church	;
鲸	)	保存完好	和	宗教	关心	在	雷德克利夫	教会	;

那次航行的遗物至今仍保存在布里斯托尔——著名的"邓牛"（鲸鱼）肋骨，被虔诚地保存在雷德克利夫教堂中；

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ['refrəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn]['riːs(ə)nt][taɪmz] [ə'mʌŋ]

the	following	interesting	reference	to	which	was	discovered	in	recent	times	among
这	下列的	有趣的	参考	到	哪个	曾是	发现	在	最近的	时代	之中

[ðə; ðɪ] ['sɪti] ['rekɔːdz] .

the	City	records	.
这	城市	记录	.

最近在市政府档案中发现了以下有趣的资料。

" - — ['aɪtəm] .

"	1497	—	Item	.
"	-	—	物品	.

"1497—项目。

[peɪd] [fɔː(r); fə(r)] - [ʌp] [jiː; ji][bəʊn][ɒv; əv][jiː; ji] [bɪg] - [ænd; ənd] . . .

Paid	for	settynge	upp	ye	bone	of	ye	bigge	fyshe	and	.	.	.
有薪酬的	为了	-	上	是的	骨	的	是的	大	-	和	.	.	.

支付了 ye bigge fyshe 的 settynge upp ye 骨头和...

(['raɪtɪŋ] [ɪ'ledʒəb(ə)l]) [hɪs] [wɜːrk] ['broʊti]['əʊvə(r)] ['siːz] , [vɪd] .

(	writing	illegible	)	hys	worke	brote	over	seas	,	vid	.
(	写作	无法辨认	)	hys	工作	布罗特	超过	海域	,	视频	.

（字迹难以辨认）hys worke brote over seas, vid.

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [rɪŋz] [ɒv; əv]['aɪən] - .

For	two	rings	of	iron	iiijd	.
为了	二	戒指	的	铁	-	.

对于两个铁环 iiijd。

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][soʊsiːnoʊ] , [huː] [rəʊt] [ɒn][dek] . 18th [ɒv; əv] [ðɪs] [seɪm] [jɪə(r)] ,

"	According	to	Socino	,	who	wrote	on	Dec	.	18th	of	this	same	year	,
"	根据	到	索西诺	,	WHO	写道	在	12月	.	18th	的	这	相同的	年	,

"据索西诺在同年12月18日撰文称，

['kæbət] [rɪ'kɔːdɪd] [hɪz; ɪz] [dɪs'kʌvərɪ] [ɒn][ə; eɪ][mæp][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒn][ə; eɪ][gləʊb] ;

Cabot	recorded	his	discoveries	on	a	map	and	also	on	a	globe	;
卡伯特	记录	他的	发现	在	一个	地图	和	还	在	一个	地球	;

卡伯特将他的发现记录在地图和地球仪上；

[bʌt; bət][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] ,

but	no	trace	of	either	has	been	found	,
但	不	痕迹	的	任何一个	有	到过	成立	,

但至今仍未找到任何踪迹。

[ɔːl'ðəʊ] [lɑː]['koʊsə][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd]['ækses][tuː; tə][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][mæp] .

although	La	Cosa	must	have	had	access	to	them	for	his	map	.
虽然	拉	什么	必须	有	有	使用权	到	他们	为了	他的	地图	.

尽管拉科萨为了绘制地图肯定能接触到它们。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] , - ,

In	the	following	year	,	1498	,
在	这	下列的	年	,	-	,

次年，即1498年，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['grɑːntɪd][ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] ['tʃɑːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][dʒɒn]['kæbət]['əʊnli] ,

the	King	granted	a	supplementary	charter	in	the	name	of	John	Cabot	only	,
这	国王	的确	一个	补充	宪章	在	这	姓名	的	约翰	卡伯特	仅有的	,

国王仅以约翰·卡伯特的名义颁发了一份补充特许状。

['ɔːθɔːˌɪzɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [aʊt][sɪks] [ʃɪps] [tuː; tə][ðə; ði] " [lænd] [ænd; ənd] [aɪlz] [ɒv; əv] [leɪt] [faʊnd]

authorising	him	to	take	out	six	ships	to	the	"	lande	and	isles	of	late	founde
授权	他	到	拿	出去	六	船舶	到	这	"	兰德	和	岛屿	的	晚的	创立

[baɪ][ðə; ði] [sed] [dʒɒn] ,

by	the	said	John	,
经过	这	说	约翰	,

授权他率领六艘船前往"约翰最近发现的陆地和岛屿"，

" [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [kɒst] , [tuː; tə] [treɪd] [ænd; ənd]['kɒlənaɪz] ;

"	at	his	own	cost	,	to	trade	and	colonize	;
"	在	他的	自己的	成本	,	到	贸易	和	殖民	;

"自费进行贸易和殖民；

['gɪvɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] ['pɜːpəs] " - ['prɪznər] " — ['daʊtləs] [glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

giving	him	for	the	latter	purpose	"	300	prisoners	"	—	doubtless	glad	enough	to
给予	他	为了	这	后者	目的	"	-	囚犯	"	—	毫无疑问	高兴的	足够的	到

[biː; bi][rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

be	rid	of	them	,
是	摆脱	的	他们	,

为此，他给了他"300名囚犯"——无疑，他非常乐意摆脱他们。

[ðə; ði] [dʒeɪl] ['biːɪŋ] [fʊl] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [dʒʌst] [ðen] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]['pɜːrkɪn] -

the	gaols	being	full	to	overflowing	just	then	in	consequence	of	Perkin	Warbeck's
这	监狱	存在	满的	到	溢出	只是	然后	在	结果	的	珀金	-

[rɪ'beljən] .

rebellion	.
叛乱	.

由于珀金·沃贝克叛乱，当时监狱人满为患。

['baʊntiz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ə'laʊd] [tuː; tə] " [dʒeɪmz]['kɑːtə(r)] , [θɑːz] .

Bounties	were	also	allowed	to	"	James	Carter	,	Thos	.
赏金	是	还	允许	到	"	詹姆斯	卡特	,	托马斯	.

还允许向"詹姆斯·卡特、托马斯"发放赏金。

['brædli] , [ænd; ənd]['lɑːnsələt] [θɜːkɪl] , [ɒv; əv] ['brɪstoʊ] " [fɔː(r); fə(r)] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði]

Bradley	,	and	Lancelot	Thirkill	,	of	Bristowe	"	for	fitting	out	three	of	the
布拉德利	,	和	兰斯洛特	瑟基尔	,	的	布里斯托	"	为了	配件	出去	三	的	这

[ʃɪps] .

ships	.
船舶	.

感谢 Bradley 和 Bristowe 的 Lancelot Thirkill"为三艘船进行栖装。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [seɪld] , [meɪd] ['fɜːðə(r)] [dɪs'kʌvəri] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] ;

The	expedition	sailed	,	made	further	discoveries	,	and	returned	;
这	远征	航行	,	制成	更远	发现	,	和	返回	;

探险队启航，又有了新的发现，然后返回；

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][dʒɒn]['kæbət][ɪz][nɒt] [nəʊn] ,

but	whether	it	was	under	the	control	of	John	Cabot	is	not	known	,
但	无论	它	曾是	在下面	这	控制	的	约翰	卡伯特	是	不是	已知	,

但尚不清楚它是否由约翰·卡伯特控制。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ɔːl]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði]['eldə(r)]['kæbət] [siːsɪz] .

for	here	all	record	of	the	elder	Cabot	ceases	.
为了	这里	全部	记录	的	这	长老	卡伯特	停止	.

因为关于老卡伯特的任何记载都到此为止了。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[sɪ'bætʃən] [sez] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][daɪd][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [gɪvz] ['naɪðə(r)] [deɪt] [ɔː(r)] [pleɪs]

Sebastian	says	his	father	died	about	this	time	,	but	he	gives	neither	date	or	place
塞巴斯蒂安	说道	他的	父亲	死亡	关于	这	时间	,	但	他	给予	两者都不	日期	或者	地方

[ɒv; əv] ['beriəl] .

of	burial	.
的	葬礼	.

塞巴斯蒂安说他父亲大约在这个时候去世了，但他既没有给出日期，也没有给出埋葬地点。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [məʊst]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [dʒɒn] ['kæbəts] [deθ] [ə'kɜːd] [æt; ət] [siː] , [ænd; ənd] [ðæt]

It	seems	most	probable	that	John	Cabot's	death	occurred	at	sea	,	and	that
它	似乎	最多	可能	那	约翰	卡博特的	死亡	发生	在	海	,	和	那

[sɪ'bætʃən] ,

Sebastian	,
塞巴斯蒂安	,

约翰·卡伯特的死很可能发生在海上，而塞巴斯蒂安.....

[huː] — [ðəʊ] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] ['kɔntest, kən'test] — [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm][ɒn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] ,

who	—	though	this	has	been	contested	—	accompanied	him	on	this	voyage	,
WHO	—	尽管	这	有	到过	有争议的	—	伴随	他	在	这	航程	,

[rɪ'tɜːnd] [ɪn] [kə'mɑːnd] .

returned	in	command	.
返回	在	命令	.

尽管有人对此提出异议，但他陪同他进行了这次航行，并返回时担任指挥官。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [ə'mʌŋ] ['ɪŋglɪʃ]

Strangely	enough	,	no	account	of	the	expedition	appears	to	exist	among	English
奇怪的	足够的	,	不	帐户	的	这	远征	出现	到	存在	之中	英语

['rekɔːdz] ;

records	;
记录	;

奇怪的是，英国的记录中似乎没有任何关于这次探险的记载；

[ðə; ði][səʊl][fækt][ɒv; əv][ɪts] [rɪ'tɜːn] ['biːɪŋ] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɪn] ['lʌndən] [ɒv; əv]

the	sole	fact	of	its	return	being	gathered	from	the	presence	in	London	of
这	唯一	事实	的	它是	返回	存在	聚集	从	这	在场	在	伦敦	的

['lɑːnsələt] [θɜ꞉kɪl] ,

Lancelot	Thirkill	,
兰斯洛特	瑟基尔	,

它返回伦敦的唯一事实，是从兰斯洛特·瑟基尔在伦敦的行踪中得出的。

[dʒuːn][sɪks] , - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ləʊn][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ɒv; əv]

June	6	,	1501	,	and	his	repayment	of	the	loan	he	had	had	of
六月	6	,	-	,	和	他的	还款	的	这	贷款	他	有	有	的

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	King	.
这	国王	.

1501 年 6 月 6 日，他偿还了之前欠国王的贷款。

[frɒm; frəm] ['fɒrən] ['sɔːsɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

From	foreign	sources	,	however	,
从	外国的	来源	,	然而	,

然而，来自国外的来源是：

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒɒn] ['kæbəts] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]

we	know	that	it	was	John	Cabot's	intention	in	this	expedition	to	follow	the
我们	知道	那	它	曾是	约翰	卡博特的	意图	在	这	远征	到	跟随	这

[ʃɔː(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [dɪ'skʌvəri] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][ˌiːkwɪ'nɒkʃl; ˌekwɪ'nɒkʃl]['riːdʒənz] ;

shore	from	his	former	discovery	till	he	reached	the	equinoctial	regions	;
支撑	从	他的	以前的	发现	直到	他	达到	这	春分	地区	;

我们知道，约翰·卡伯特此次探险的目的是沿着海岸线，从他之前的发现地一直走到春分点附近地区；

[ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] (['weðə(r)] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [sɪ'bætʃən])

and	we	also	know	that	(	whether	under	his	command	or	that	of	Sebastian	)
和	我们	还	知道	那	(	无论	在下面	他的	命令	或者	那	的	塞巴斯蒂安	)

我们还知道（无论是在他的指挥下还是在塞巴斯蒂安的指挥下）

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] [pə'sjuːd] [ʌn'tɪl] [læk] [ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz] [kəm'peld] [ɪts] [ə'bændənmənt] .

the	plan	was	pursued	until	lack	of	provisions	compelled	its	abandonment	.
这	计划	曾是	追击	直到	缺少	的	条款	被迫	它是	放弃	.

该计划一直实施到因缺乏必要条件而被迫放弃为止。

[ðə; ði]['sekənd][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['nɔːðəli] [kɔːs] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] , ['vɪzɪtɪd]

The	second	expedition	,	taking	a	more	northerly	course	than	the	first	,	visited
这	第二	远征	,	采取	一个	更多的	北风	课程	比	这	第一的	,	到访

['aɪsləndˌ] ,

Iceland	,
冰岛	,

第二次探险队采取了比第一次更偏北的路线，并访问了冰岛。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɪərɪŋ] [west] , [meɪd] [ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv]['læbrədɔː(r)] ,

and	then	steering	west	,	made	the	coast	of	Labrador	,
和	然后	转向	西方	,	制成	这	海岸	的	拉布拉多	,

然后转向西行，到达了拉布拉多海岸。

[nemd] [baɪ]['kæbət] " [diː][lɑː] ['terə] [diː] [lɔːs] - , "

named	by	Cabot	"	De	la	Terra	de	los	Baccalaos	,	"
命名	经过	卡伯特	"	德	拉	泰拉	德	洛杉矶	-	,	"

卡伯特将其命名为"De la Terra de los Baccalaos"

" [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsiː əʊ 'diː] - [fɪʃ] ,

"	The	Land	of	the	Cod	-	fish	,
"	这	土地	的	这	鳕鱼	-	鱼	,

"鳕鱼之乡"，

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mens] [ʃəʊlz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fɪʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] .

"	from	the	immense	shoals	of	those	fish	which	they	encountered	.
"	从	这	巨大	浅滩	的	那些	鱼	哪个	他们	遭遇	.

"从他们遇到的大量鱼群中。"

['lændɪŋ] [ðə; ði]['kɑːlənɪsts] , [ðəʊ] ['weərəbaʊts] [ɪn] [ðæt] [ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l]['riːdʒən][ɪz][nɒt]['steɪtɪd] ,

Landing	the	colonists	,	though	whereabouts	in	that	inhospitable	region	is	not	stated	,
降落	这	殖民者	,	尽管	下落	在	那	不宜居住的	地区	是	不是	声明	,

虽然没有说明殖民者在那个环境恶劣的地区的具体登陆地点，但他们还是成功登陆了。

[ðeɪ] [seɪld] [stɪl] ['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] — [θruː] ['hʌdsənz] [streɪts] — [ʌn'tɪl] "

they	sailed	still	farther	to	the	north	-	west	—	through	Hudson's	Straits	—	until	"
他们	航行	仍然	更远	到	这	北	-	西方	—	通过	哈德逊的	海峡	—	直到	"

[ə'frait] [baɪ][ðə; ði] ['mɒnstrəs] [hiːps] [ɒv; əv][aɪs] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,

affrighted	by	the	monstrous	heaps	of	ice	swimming	in	the	sea	,
惊恐	经过	这	滔天	堆积如山	的	冰	游泳	在	这	海	,

他们继续向西北方向航行——穿过哈德逊海峡——直到"被海中漂浮的巨大冰堆吓坏了",

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] ['deɪlaɪt] , " [ðeɪ] [deəd] [gəʊ][nəʊ]['fɜːðə(r)] .

and	the	continual	daylight	,	"	they	dared	go	no	further	.
和	这	持续的	日光	,	"	他们	敢于	去	不	更远	.

由于日光持续不断，他们不敢再往前走了。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[rɪ'treɪsɪŋ] [ðeə(r)] [kɔːs] [ðeɪ] [faʊnd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] [ded] [ɒv; əv][kəʊld][ænd; ənd]

Retracing	their	course	they	found	many	of	the	colonists	dead	of	cold	and
回溯	他们的	课程	他们	成立	许多	的	这	殖民者	死的	的	寒冷的	和

['hʌŋgə(r)] ,

hunger	,
饥饿	,

他们原路返回时发现许多殖民者死于寒冷和饥饿。

[ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [ɪm'bɑːrkɪŋ] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] , [ðeɪ] [seɪld] [saʊθ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [keɪp]

and	re	-	embarking	the	remainder	,	they	sailed	south	as	far	as	Cape
和	关于	-	启程	这	余	,	他们	航行	南	作为	远的	作为	岬

['hætərəs] , [wen] [prə'vɪʒ(ə)nz] ['feɪlɪŋ] ,

Hatteras	,	when	provisions	failing	,
哈特拉斯	,	什么时候	条款	失败	,

他们让其余的人重新登船，一路向南航行到哈特拉斯角，这时补给耗尽了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flə'tɪlə] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋgləənd] — [ˌʌnsək'sesfl] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [huː] [hæd; həd]

the	little	flotilla	returned	to	England	—	Unsuccessful	,	the	merchants	who	had
这	小的	船队	返回	到	英格兰	—	不成功	,	这	商人	WHO	有

['freɪtɪd] [ðə; ði]['ves(ə)lz] [diːmd] ,

freighted	the	vessels	deemed	,
货运	这	船只	被认为	,

这支小型船队返回了英国——商人们认为，这次航行并不成功，他们为船只装载了货物。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [faʊnd] [ðə; ði]['gəʊldən][gəʊl] [ɒv; əv] [kæ'θeɪ] [nɔː(r)]['iːv(ə)n] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]

for	they	had	not	found	the	golden	goal	of	Cathay	nor	even	established	a
为了	他们	有	不是	成立	这	金的	目标	的	国泰	也不	甚至	已确立的	一个

['treɪdɪŋ] ['kɒləni] !

trading	colony	!
贸易	殖民地	!

因为他们既没有找到理想的契丹城，也没有建立贸易殖民地!

[bʌt; bət][ɪn] [ri'æləti] [sək'sesf(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['waɪldɪst] [driːmz] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ɔː(r)]['piːp(ə)l] ,

But	in	reality	successful	beyond	the	wildest	dreams	of	King	or	people	,
但	在	现实	成功的	超过	这	最狂野的	梦境	的	国王	或者	人们	,

但实际上，它的成功远远超出了国王或人民最狂野的梦想。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['kæbət]['tʃɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɪz] [meɪd] [pə'sjuːənt]

for	there	is	no	doubt	that	the	Cabot	charter	and	the	voyages	made	pursuant
为了	那里	是	不	怀疑	那	这	卡伯特	宪章	和	这	航程	制成	根据

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

to	it	,
到	它	,

毫无疑问，卡伯特租船合同以及根据该合同进行的航行，

[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] ['taɪt(ə)l] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ə'merɪkən]

were	always	regarded	as	the	root	of	England's	title	to	her	American
是	总是	认为	作为	这	根	的	英格兰的	标题	到	她	美国人

[pə'zeʃənz] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

possessions	,	and	that	,
财产	,	和	那	,

一直被认为是英国对其美洲殖民地拥有所有权的根源，而且，

" [tuː; tə][ðə; ði]['deərɪŋ][ænd; ənd]['dʒiːniəs][ɒv; əv]['kæbət][ɪz] ['əʊɪŋ] [ðə; ði][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

"	to	the	daring	and	genius	of	Cabot	is	owing	the	occupation	of	the
"	到	这	大胆	和	天才	的	卡伯特	是	欠款	这	职业	的	这

['nɔːðən] ['kɒntɪnənt] [baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] [reɪs] ,

northern	continent	by	an	English	-	speaking	race	,
北方	大陆	经过	一个	英语	-	请讲	种族	,

“正是卡伯特的胆识和才华，才使得英语民族得以占领北欧大陆。”

[wɪð] [ðeə(r)][vɑːst] ['enədʒiz] [ænd; ənd] [welθ] .

with	their	vast	energies	and	wealth	.
和	他们的	广阔的	能量	和	财富	.

凭借他们庞大的精力和财富。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæbəʊz][speɪn] [maɪt] [hæv; həv] [məˈnɔpəlaiz] [dɪ'skʌvəri] [ɪn] [nɔːθ] [æz; əz] [wel]

But	for	the	Cabots	Spain	might	have	monopolized	discovery	in	North	as	well
但	为了	这	卡博特人	西班牙	可能	有	垄断	发现	在	北	作为	出色地

[æz; əz][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

as	in	South	America	.
作为	在	南	美国	.

但对于卡博特家族来说，西班牙或许会垄断北美和南美的探险活动。

" [isˈtʃuː] [ðə; ði] " [treɪd] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪs] , " [sɪ'bætʃən] ['kæbət] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv]

"	Eschewing	the	"	trade	of	merchandise	,	"	Sebastian	Cabot	appears	to	have
"	回避	这	"	贸易	的	商品	,	"	塞巴斯蒂安	卡伯特	出现	到	有

[dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə]['nɔːtɪk(ə)l] ['saɪəns] ;

devoted	himself	entirely	to	nautical	science	;
奉献	他自己	完全	到	航海	科学	;

塞巴斯蒂安·卡伯特似乎摒弃了“商品贸易”，全身心投入到航海科学中；

[əˈteɪnɪŋ] [sʌtʃ] ['emɪnəns] [ðæt] , [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] ,

attaining	such	eminence	that	,	on	the	death	of	Columbus	,
达到	这样的	卓越	那	,	在	这	死亡	的	哥伦布	,

达到了如此卓越的地位，以至于在哥伦布去世后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][speɪn] [ɪn'geɪdʒd][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [æz; əz] [kɑː'tɒgrəfə(r)] , [æt; ət][ə; eɪ]['sæləri][ɒv; əv] -

the	King	of	Spain	engaged	his	services	as	Cartographer	,	at	a	salary	of	30
这	国王	的	西班牙	已订婚的	他的	服务	作为	制图师	,	在	一个	薪水	的	-

,

,

,

西班牙国王聘请他担任制图师，年薪30英镑。

- - , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][send][hɪm][ɒn][ə'nʌðə(r)] ['vɔɪɪdʒ] .

000	maravedas	,	intending	to	send	him	on	another	voyage	.
-	-	,	意图	到	发送	他	在	其他	航程	.

000 马拉维达斯，打算派他再次远航。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] [aʊt] , ['fɜːd(ə)nænd][daɪd] , [ænd; ənd] [sɪ'bætʃən] [rɪ'tɜːnd]

Before	the	design	could	be	carried	out	,	Ferdinand	died	,	and	Sebastian	returned
前	这	设计	可以	是	携带	出去	,	费迪南德	死亡	,	和	塞巴斯蒂安	返回

[tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] .

to	England	.
到	英格兰	.

设计方案尚未实施，费迪南德就去世了，塞巴斯蒂安返回了英国。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔ:spɪsɪz] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] . , [hi:; hi][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'gen] [krɒst] [ðə; ði]

Under	the	auspices	of	Henry	VIII	.	,	he	is	said	to	have	again	crossed	the
在下面	这	庇护	的	亨利	八	.	,	他	是	说	到	有	再次	交叉	这

[ət'læntɪk] ,

Atlantic	,
大西洋	,

据说在亨利八世的资助下，他再次横渡了大西洋。

[si:kɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə]['ɪndiə] [θru:] ['hʌdsənz] [beɪ] .

seeking	a	passage	to	India	through	Hudson's	Bay	.
寻求	一个	通道	到	印度	通过	哈德逊的	湾	.

试图通过哈德逊湾公司寻找通往印度的航道。

[ðə; ði] [ə'tempt] [feɪld] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [sə'veɪɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] , [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ˌverɪ'eʃən]

The	attempt	failed	,	and	after	surveying	the	bay	,	and	studying	the	variations
这	试图	失败的	,	和	后	测量	这	湾	,	和	学习	这	变体

[ɒv; əv][ðə; ði][mæg'netɪk]['ni:d(ə)l] ,

of	the	magnetic	needle	,
的	这	磁的	针	,

这次尝试失败了，在勘测了海湾并研究了磁针的变化之后，

['kæbət] [rɪ'tɜ:nd] .

Cabot	returned	.
卡伯特	返回	.

卡伯特回来了。

[ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] ['leɪtə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] [speɪn] , [ɪn'geɪdʒd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

A	few	years	later	he	was	again	in	the	service	of	Spain	,	engaged	under	the
一个	很少	年	之后	他	曾是	再次	在	这	服务	的	西班牙	,	已订婚的	在下面	这

[jʌŋ] ['empərə(r)] ,

young	Emperor	,
年轻的	皇帝	,

几年后，他再次为西班牙效力，在年轻的皇帝麾下任职。

[tʃɑ:lz] [vi:] . , [æz; əz]['paɪlət] - ['meɪdʒə(r)] , [æt; ət][ə; eɪ] ['lɑ:dʒli] [ɪn'kri:st] ['sæləri] .

Charles	V	.	,	as	Pilot	-	major	,	at	a	largely	increased	salary	.
查尔斯	V	.	,	作为	飞行员	-	主要的	,	在	一个	很大程度上	增加	薪水	.

查尔斯·V，飞行员少校，薪水大幅提高。

[ðɪs] [pəʊst][hi:; hi] [rɪ'teɪnd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] - [reɪn] .

This	post	he	retained	during	the	greater	part	of	Charles	'	reign	.
这	邮政	他	保留	期间	这	更大的	部分	的	查尔斯	-	在位	.

在查理统治的大部分时间里，他都担任这个职位。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [waɪl] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [tu:; tə][ˌkɑ:ntə'ri:ni] [ðəʊz] [dɪs'ɒnɪst] ['ɒfəz]

It	was	while	holding	it	that	he	made	to	Contarini	those	dishonest	offers
它	曾是	尽管	保持	它	那	他	制成	到	孔塔里尼	那些	不诚实	优惠

[ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ˌmɪs'li:dɪŋ] ['steɪtmənts] [kən'sɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɜ:θ] ,

of	information	and	those	misleading	statements	concerning	his	birth	,
的	信息	和	那些	误导性的	声明	有关	他的	出生	,

正是在持有该物品期间，他向孔塔里尼提供了那些不诚实的信息，并就他的出生发表了那些误导性的言论。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [pru:vd] [səʊ][prə'lɪfɪk][ɪn] ['kɒntrəvɜ:si] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [baiˈɔgrəfə] .

which	have	proved	so	prolific	in	controversy	to	his	biographers	.
哪个	有	已证实	所以	多产的	在	争议	到	他的	传记作家	.

这些都给他的传记作者们带来了诸多争议。

[ɪn] - , ['kæbət] [kə'mɑ:nd] [ə; eɪ] ['spæniʃ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə][brə'zɪl] ,

In	1526	,	Cabot	commanded	a	Spanish	expedition	to	Brazil	,
在	-	,	卡伯特	命令	一个	西班牙语	远征	到	巴西	,

1526年，卡伯特指挥了一支西班牙远征军前往巴西。

[wɪtʃ] [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [ˈpenətreɪtɪd] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ˈɪntuː][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)] , [endid] [dɪˈzɑːstrəsli] ,

which	although	he	penetrated	some	distance	into	the	interior	,	ended	disastrously	,
哪个	虽然	他	渗透	一些	距离	进入	这	内部的	,	结束	灾难性的	,

虽然他深入敌后一段距离，但最终却以灾难告终。

[ænd; ənd] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ɪmˈprɪznd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] "

and	resulted	in	his	being	imprisoned	for	a	year	on	the	charge	of	"
和	结果	在	他的	存在	被监禁	为了	一个	年	在	这	收费	的	"

[ˌmɪsˈmænɪdʒmənt] [ænd; ənd] [ɪkˈsesɪz] .

mismanagement	and	excesses	.
管理不善	和	过剩	.

结果，他因"管理不善和过度行为"的罪名被判入狱一年。

" [ðə; ði][fɜːst] [kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdaɪtmənt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [truː] .

"	The	first	count	of	the	indictment	may	have	been	true	.
"	这	第一的	数数	的	这	起诉书	可能	有	到过	真的	.

"起诉书中的第一项指控可能是真的。"

[ˈveri] [ˈprɒbəbli] [ðə; ði] [greɪt] [kɑːˈtɒgrəfə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [skɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ɒv; əv][men] .

Very	probably	the	great	cartographer	was	not	skilled	in	the	management	of	men	.
非常	大概	这	伟大的	制图师	曾是	不是	熟练	在	这	管理	的	男人	.

这位伟大的制图师很可能不擅长管理人。

[æz; əz][ˌɔːvɪˈeɪdəʊ] , [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [hɪˈstɔːriən] , [ˈseɪ.pi.ənt.li] [ri'mɑːk] ,

As	Oviedo	,	the	Spanish	historian	,	sapiently	remarked	,
作为	奥维耶多	,	这	西班牙语	历史学家	,	明智地	评论	,

正如西班牙历史学家奥维耶多睿智地指出的那样，

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə] [kəˈmɑːnd] [ænd; ənd]['gʌv(ə)n]['piːp(ə)l][æz; əz][tuː; tə] [pɔɪnt] [ə; eɪ]

"	it	is	not	the	same	thing	to	command	and	govern	people	as	to	point	a
"	它	是	不是	这	相同的	事物	到	命令	和	治理	人们	作为	到	观点	一个

['kwɒdrənt] [ɔː(r)][æn; ən] ['æstrəleɪb] " ;

quadrant	or	an	astrolabe	"	;
象限	或者	一个	星盘	"	;

"指挥和统治人民与指出象限或星盘是两回事";

[bʌt; bət][ðə; ði] " [ɪkˈsesɪz] " [tʃɑːdʒd] [əˈgenst] [hɪm][wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv]

but	the	"	excesses	"	charged	against	him	were	far	more	likely	to	have
但	这	"	过剩	"	带电	反对	他	是	远的	更多的	可能	到	有

[biːn] [kəˈmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃəˈgiːz] ,

been	committed	by	the	Portugese	,
到过	坚定的	经过	这	葡萄牙语	,

但对他的"过错"指控更有可能是葡萄牙人犯下的。

[huː] [hæd; həd] [sent] [aʊt] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,

who	had	sent	out	a	rival	expedition	,
WHO	有	发送	出去	一个	竞争对手	远征	,

谁派出了另一支探险队，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːz] [məˈlɪʃəs] [in'triːg, 'in-][ænd; ənd] ['dʒeləs] [ˌɪntəˈfɪərəns] [ðə; ði] [dɪˈzɑːstəs] [ɒv; əv]

and	to	whose	malicious	intrigues	and	jealous	interference	the	disasters	of
和	到	谁	恶意	阴谋	和	嫉妒的	干涉	这	灾难	的

[ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪnli] [djuː] .

the	Spaniards	were	mainly	due	.
这	西班牙人	是	主要	到期的	.

西班牙人的灾难主要归咎于他的恶意阴谋和嫉妒干预。

[ʌn'truːθfl] [ænd; ənd] ['kʌvətəs] [ɒv; əv] ['ɒnəz] [ænd; ənd][gəʊld] , [sɪ'bætʃən] [hæz; həz] [biːn] [pruːvd] ;

Untruthful	and	covetous	of	honours	and	gold	,	Sebastian	has	been	proved	;
不真实的	和	贪婪的	的	荣誉	和	金子	,	塞巴斯蒂安	有	到过	已证实	;

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['kaɪndli] ,

but	that	he	was	also	kindly	,
但	那	他	曾是	还	亲切地	,

塞巴斯蒂安被证实是个不诚实、贪图荣誉和黄金的人；但他同时也是个善良的人。

['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd][hjuː'meɪn] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] ;

gentle	,	and	humane	,	there	is	no	doubt	;
温和的	,	和	人道	,	那里	是	不	怀疑	;

温柔、人道，这一点毋庸置疑；

[waɪl] [hɪz; ɪz] [məʊd] [ɒv; əv] ['triːtɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [meɪ] [biː; bi] ['gæðəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] "

while	his	mode	of	treating	the	natives	may	be	gathered	from	his	"
尽管	他的	模式	的	治疗	这	本地人	可能	是	聚集	从	他的	"

[ɪn'strʌkʃənz] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːdərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] .

Instructions	"	for	the	ordering	of	a	similar	expedition	in	later	years	.
指示	"	为了	这	订购	的	一个	相似的	远征	在	之后	年	.

而他对待土著居民的方式，可以从他后来为组织类似探险而制定的"指示"中看出。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv][speɪn] , ['kæbət] [meɪd] [hɪz; ɪz] " - , " [ɔː(r)][mæp][ɒv; əv][ðə; ði]

While	in	the	employ	of	Spain	,	Cabot	made	his	"	Mappamundi	,	"	or	Map	of	the
尽管	在	这	采用	的	西班牙	,	卡伯特	制成	他的	"	-	,	"	或者	地图	的	这

[wɜːld] .

World	.
世界	.

卡博特在西班牙工作期间绘制了他的"世界地图"。

[ðɪs] ['feɪməs] [mæp] , [wɪtʃ] [nɒt]['əʊnli] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [dɪs'kʌvəri] ,

This	famous	map	,	which	not	only	presented	his	own	and	his	father's	discoveries	,
这	著名的	地图	,	哪个	不是	仅有的	呈现	他的	自己的	和	他的	父亲的	发现	,

这张著名的地图不仅展示了他自己和他父亲的发现，

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːtʃʊgl] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] ,

but	those	of	Spain	and	Portugal	down	to	his	own	time	,
但	那些	的	西班牙	和	葡萄牙	向下	到	他的	自己的	时间	,

但西班牙和葡萄牙的那些人，一直到他所处的时代，

[wɒz; wəz] [drɔːn] [ɒn] ['pɑːtʃmənt] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd] ['kʌləs] .

was	drawn	on	parchment	and	illuminated	with	gold	and	colours	.
曾是	绘制	在	羊皮纸	和	照明	和	金子	和	颜色	.

画在羊皮纸上，并用金箔和颜料装饰。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wɒz; wəz][səʊld][ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]

The	original	was	sold	on	the	death	of	the	President	of	the	Council	of
这	原来的	曾是	卖	在	这	死亡	的	这	总统	的	这	理事会	的

[ðə; ði] ['ɪndiz] [ɪn] - ,

the	Indies	in	1575	,
这	印第斯	在	-	,

原件于1575年印度事务委员会主席去世后售出。

[ænd; ənd][hæz; həz]['nevə(r)] [sɪns] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv] .

and	has	never	since	been	heard	of	.
和	有	绝不	自从	到过	听到	的	.

此后便再也没有人提起过这件事。

['sevrəl] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] ;

Several	engravings	of	it	were	made	,	only	one	of	which	is	now	known	;
一些	雕刻	的	它	是	制成	,	仅有的	一	的	哪个	是	现在	已知	;

这幅画曾被雕刻成多个版画，但现在只剩下一个版本为人所知；

[ðæt] [ɪn][ðə; ði][gɑːˈlerɪə][diː] [ʒeɪˌɑːgrɑːˈfiː] , ['pærɪs] .

that	in	the	Galerie	de	Géographie	,	Paris	.
那	在	这	画廊	德	地理	,	巴黎	.

位于巴黎Galerie de Géographie。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['henri] [eɪtθ] . [deθ] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] , ['edwəd] ,

Soon	after	Henry	VIII	.	death	,	the	Council	of	the	young	King	,	Edward	,
很快	后	亨利	八	.	死亡	,	这	理事会	的	这	年轻的	国王	,	爱德华	,

亨利八世去世后不久，年轻的国王爱德华的顾问团成立了。

[ɪnˈdjuːst] ['kæbət][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [straɪp] , [hiː; hi]['set(ə)ld]

induced	Cabot	to	return	to	England	,	and	,	according	to	Strype	,	he	settled
诱导	卡伯特	到	返回	到	英格兰	,	和	,	根据	到	条纹	,	他	定居

[ɪn] ['brɪstl] , - .

in	Bristol	,	1548	.
在	布里斯托尔	,	-	.

促使卡伯特返回英格兰，据斯特赖普称，他于 1548 年在布里斯托尔定居。

[tʃɑːlz] [viː] . , [θruː] [hɪz; ɪz][æmˈbæsədə(r)] , [kəˈmɑːnd] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] ;

Charles	V	.	,	through	his	ambassador	,	commanded	his	return	;
查尔斯	V	.	,	通过	他的	大使	,	命令	他的	返回	;

查理五世通过其大使下令让他返回；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪvɪ] ['kaʊns(ə)l] [rɪˈplaɪd] [ðæt] " [hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][gəʊ]['aɪðə(r)]['ɪntuː] [speɪn] [ɔː(r)][tuː; tə]

but	the	Privy	Council	replied	that	"	he	refused	to	go	either	into	Spain	or	to
但	这	私处	理事会	回复	那	"	他	拒绝	到	去	任何一个	进入	西班牙	或者	到

[ðə; ði]['empərə(r)] ,

the	Emperor	,
这	皇帝	,

但枢密院答复说：“他既拒绝前往西班牙，也拒绝觐见皇帝。”

[ænd; ənd] [ðæt] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [maɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['sʌbdʒɪkt] ,

and	that	,	being	of	that	mind	,	and	the	King's	subject	,
和	那	,	存在	的	那	头脑	,	和	这	国王学院	主题	,

而他，既然抱有这种想法，又既然是国王的臣民，

[nəʊ]['riːz(ə)n][ɔː(r)]['ekwəti] [wʊd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɔːst] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

no	reason	or	equity	would	that	he	should	be	forced	against	his	will	.
不	原因	或者	公平	会	那	他	应该	是	强制	反对	他的	将要	.

没有任何理由或公平理由可以强迫他违背自己的意愿。

" [tʃɑːlz] [ɪˈmiːdiətli] [stɒpt] [hɪz; ɪz]['penʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['edwəd] [rɪˈpleɪsd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][wʌn][ɒv; əv]

"	Charles	immediately	stopped	his	pension	,	but	Edward	replaced	it	by	one	of
"	查尔斯	立即地	停止	他的	养老金	,	但	爱德华	替换	它	经过	一	的

- [mɑːrks] ,

250	marks	,
-	标记	,

查理立即停止了他的养老金，但爱德华以250马克的养老金取而代之。

[ænd; ənd]['kæbət] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [ʌnˈtɪl][hɪz; ɪz] [deθ] ,

and	Cabot	continued	in	the	service	of	England	until	his	death	,
和	卡伯特	持续	在	这	服务	的	英格兰	直到	他的	死亡	,

卡伯特继续为英国效力，直至去世。

['eksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][ˌsuːpəˈvɪʒ(ə)n]['əʊvə(r)][ðə; ði]['mærɪtaɪm] [əˈfeəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

exercising	a	kind	of	general	supervision	over	the	maritime	affairs	of	the
锻炼	一个	种类	的	一般的	监督	超过	这	海上	事务	的	这

['kɪŋdəm] ,

Kingdom	,
王国	,

对王国的海事事务行使某种程度的全面监督权，

[ænd; ənd] ['ædɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][stɔ:(r)][ɒv; əv] [tʃɑ:ts] [ænd; ənd] " ['diskɔ:siz] .

and	adding	to	his	store	of	charts	and	"	discourses	.
和	添加	到	他的	店铺	的	图表	和	"	论述	.

并不断扩充他的图表和"论述"。

" [ə'rɪdʒən(ə)l]

"	Original
"	原来的

"原来的

[ɪn] - , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][stæg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [treɪd] [pə:'veid, pə-] ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌndən]

In	1551	,	a	general	stagnation	of	trade	pervaded	England	,	and	the	London
在	-	,	一个	一般的	停滞	的	贸易	弥漫	英格兰	,	和	这	伦敦

['mɜ:rtʃənt] [kən'sʌltɪd] ['kæbət] ,

merchants	consulted	Cabot	,
商人	咨询	卡伯特	,

1551年，英国贸易普遍停滞不前，伦敦的商人们向卡伯特咨询。

[hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] " ['mɜ:rtʃənt]

who	had	just	succeeded	in	breaking	the	monopoly	of	the	German	"	Merchants
WHO	有	只是	成功了	在	打破	这	垄断	的	这	德语	"	商人

[ɒv; əv][ðə; ði]['sti:ljɑ:d; 'stɪljəd] ,

of	the	Steelyard	,
的	这	秤	,

刚刚成功打破德国"钢铁商人"垄断地位的人

" [æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [steps] [kʊd; kəd][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] [rɪ'vaɪv] [ˌaɪ 'ti:] .

"	as	to	what	steps	could	be	taken	to	revive	it	.
"	作为	到	什么	步骤	可以	是	已采取	到	复活	它	.

至于可以采取哪些措施来复兴它。

[θru:] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs] [ðeɪ] [fɔ:md] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][ðə; ði] " ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['mɜ:tʃənt]

Through	his	advice	they	formed	themselves	into	the	"	Company	of	Merchant
通过	他的	建议	他们	形成	他们自己	进入	这	"	公司	的	商人

[æd'ventʃəəz] [ɒv; əv] ['lʌndən] " ([ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪstl] " ['mɜ:tʃənt] ['vɛntʃərərz] " [ɪz][æn; ən]

Adventurers	of	London	"	(	of	which	the	Bristol	"	Merchant	Venturers	"	is	an
冒险者	的	伦敦	"	(	的	哪个	这	布里斯托尔	"	商人	冒险家	"	是	一个

['aʊtkʌm]) [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sɜ:tʃ] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]

outcome	)	for	the	search	and	discovery	of	the	northern	part	of	the
结果	)	为了	这	搜索	和	发现	的	这	北方	部分	的	这

[wɜ:ld] [baɪ] [si:] ,

world	by	sea	,
世界	经过	海	,

在他的建议下，他们组建了"伦敦商人冒险家公司"(布里斯托尔"商人冒险家公司"便是其雏形)，以探索和发现世界北部地区。

[ænd; ənd][tu:; tə]['əʊpən][ə; eɪ] [wei] [ænd; ənd] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə] [kæ'θeɪ] [baɪ][ðə; ði] [nɔ:θ] - [i:st] .

and	to	open	a	way	and	passage	to	Cathay	by	the	north	-	east	.
和	到	打开	一个	方式	和	通道	到	国泰	经过	这	北	-	东方	.

并开辟一条通往东北方向的通道。

['kæbət] , [ɪn] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪsɪz] , [wɒz; wəz] [meɪd] ['gʌvənə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf] ,

Cabot	,	in	recognition	of	his	services	,	was	made	Governor	for	life	,
卡伯特	,	在	认出	的	他的	服务	,	曾是	制成	州长	为了	生活	,

为表彰卡伯特的贡献，他被任命为终身州长。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [set] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋ] [nju:] [ʃɪps] ,

and	immediately	set	about	building	new	ships	,
和	立即地	放	关于	建筑	新的	船舶	,

于是立即着手建造新船，

[ðə; ði] [kiːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kʌvəd] [wɪð] [liːd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['spæniʃ] ['fæʃ(ə)n] ,

the	keels	of	which	he	covered	with	lead	after	the	Spanish	fashion	,
这	龙骨	的	哪个	他	涵盖	和	带领	后	这	西班牙语	时尚	,

他按照西班牙的做法，在船底龙骨上覆盖了一层铅。

[ðʌs] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][ˌɪntrə'djuːs][ðə; ði]['kʌstəm] [ɒv; əv] " ['ʃiːðɪŋ] " ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] .

thus	being	the	first	to	introduce	the	custom	of	"	sheathing	"	into	England	.
因此	存在	这	第一的	到	介绍	这	风俗	的	"	护套	"	进入	英格兰	.

因此，英国成为第一个将"鞘"的习俗引入英国的人。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wen] [ðə; ði][fɜːst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][pʊt][tuː; tə] [siː] , [meɪ] 20th , - .

Great	was	the	rejoicing	when	the	first	expedition	put	to	sea	,	May	20th	,	1553	.
伟大的	曾是	这	欢欣鼓舞	什么时候	这	第一的	远征	放	到	海	,	可能	20th	,	-	.

1553年5月20日，第一支探险队出海时，人们欢欣鼓舞。

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [təʊd] [daʊn] [ðə; ði] [temz] [baɪ][boʊts] , " [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kʌm]

The	ships	were	towed	down	the	Thames	by	boats	,	"	and	being	come	neare
这	船舶	是	被拖走	向下	这	泰晤士河	经过	船	,	"	和	存在	来	附近

[tuː; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,

to	Greenwich	,
到	格林威治	,

这些船只被小艇沿泰晤士河拖行，"当它们靠近格林威治时，

[weə(r)] [ðə; ði] [kɔːt] [ðen] [leɪ] , [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] ,

where	the	Court	then	lay	,	the	courtiers	came	running	out	,
在哪里	这	法庭	然后	躺	,	这	朝臣	来了	跑步	出去	,

当时法庭所在的地方，朝臣们跑了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [flɒkt] [tə'geðə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɪn] - ;

and	the	common	people	flocked	together	upon	the	shores	in	crowdes	;
和	这	常见的	人们	成群结队的	一起	之上	这	海岸	在	-	;

平民百姓成群结队地聚集在岸边；

[ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,

the	Privy	Council	they	lookt	out	of	the	windowes	of	the	Court	,
这	私处	理事会	他们	看看	出去	的	这	-	的	这	法庭	,

他们向法院的窗户望去，枢密院成员们

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] [ræn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊəz] ,

and	the	rest	ranne	up	to	the	toppes	of	the	towers	,
和	这	休息	兰内	向上	到	这	托普斯	的	这	塔楼	,

其余的人则一路向上，爬到了塔顶。

" [waɪl] [ðə; ði] " [skaɪz] [ræŋ] - [wɪð] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mærɪnəz] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	while	the	"	skies	rang	agayne	with	the	shouts	of	the	mariners	and	the
"	尽管	这	"	天空	响铃	-	和	这	喊叫	的	这	水手们	和	这

['faɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] - ['ɔːdnəns] .

firing	of	the	shippe's	ordnance	.
射击	的	这	-	军械	.

"天空再次响起水手们的喊叫声和船上火炮的射击声。

" [bʌt; bət] , [ə'læs] !

"	But	,	alas	!
"	但	,	唉	!

"但是，唉！

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [huː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][səʊ] [kiːn] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] ,

the	young	king	who	would	have	taken	so	keen	an	interest	in	the	show	,
这	年轻的	国王	WHO	会	有	已采取	所以	敏锐的	一个	兴趣	在	这	展示	,

那位年轻的国王一定会对这场演出表现出浓厚的兴趣。

['biːɪŋ] [wel] ['lɜːnɪd] [ɪn][ɔːl] ['mætəz] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

being	well	learned	in	all	matters	pertaining	to	the	sea	,
存在	出色地	学习	在	全部	事情	相关的	到	这	海	,

精通一切与海洋有关的事物，

[wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [sɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,

was	lying	sick	unto	death	in	his	room	in	the	Palace	,
曾是	说谎	生病的	到	死亡	在	他的	房间	在	这	宫殿	,

他当时病重地躺在宫殿的房间里，奄奄一息。

[ænd; ənd] [ɛə] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [briːðd] [hɪz; ɪz][lɑːst] .

and	e'er	the	ships	were	well	on	their	way	he	had	breathed	his	last	.
和	曾经	这	船舶	是	出色地	在	他们的	方式	他	有	呼吸	他的	最后的	.

船只尚未启航，他就已咽下了最后一口气。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ðæt] ['fɒləʊd] ,

The	expedition	,	and	others	that	followed	,
这	远征	,	和	其他的	那	随后	,

这次探险以及随后的其他探险，

[sək'siːdɪd] [ɪn]['əʊpənɪŋ] [ʌp] ['rʌʃə] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [treɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kæspɪən] [siː]

succeeded	in	opening	up	Russia	and	extending	English	trade	across	the	Caspian	Sea
成功了	在	开幕	向上	俄罗斯	和	扩展	英语	贸易	穿过	这	里海	海

['ɪntuː] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] — [tuː; tə][ðə; ði]['dʒuːbɪlənt] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːgənaizə] [ɒv; əv][ðem; ðəm] !

into	Central	Asia	—	to	the	jubilant	delight	of	the	organiser	of	them	!
进入	中央	亚洲	—	到	这	喜庆	喜	的	这	组织者	的	他们	!

成功打开了俄罗斯的大门，并将英国的贸易扩展到里海对岸的中亚——这令组织者欣喜若狂!

['stiːvn] ['bʌrə, 'bəːrəu] ,

Stephen	Boroughs	,
史蒂芬	行政区	,

斯蒂芬·伯勒斯

[huː] [kə'mɑːnd] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [ðiːz] [ekspɪ'dɪʃnz] ([ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪnɪs] [kɔːld] [ðə; ði] "

who	commanded	the	last	of	these	expeditions	(	a	little	pinnace	called	the	"
WHO	命令	这	最后的	的	这些	探险	(	一个	小的	小艇	称为	这	"

['swɪftˌʃʊr] ") [gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kweɪnt]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mærɪnə(r)] ,

Swiftsure	"	)	gives	the	following	quaint	picture	of	the	Ancient	Mariner	,
Swiftsure	"	)	给予	这	下列的	古雅	图片	的	这	古老的	水手	,

指挥最后一次远征（一艘名为"迅捷号"的小帆船）的指挥官，对古代水手描绘了如下一幅奇特的景象：

[huː] [keɪm] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['pɪnɪs] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɒf] : —

who	came	aboard	the	pinnace	to	see	them	off	:	—
WHO	来了	船上	这	小艇	到	看	他们	离开	:	—

登上小艇送别他们的人：——

" [ðə; ði] [gʊd] [əʊld; 'əʊldi] ['dʒentlmən] , ['mɑːstə(r)] - , [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [məʊst][lɪbɝːɑːl]

"	The	goode	olde	gentleman	,	Master	Cabota	,	gave	to	the	poore	most	liberall
"	这	古德	古老的	绅士	,	掌握	-	,	给予	到	这	贫穷	最多	自由派

['ælmɐ] ,

almes	,
施舍	,

"善良的老绅士卡博塔先生慷慨地救济穷人，

['wɪʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] [səksɛs] [ɒv; əv]

wishing	**them**	**to**	**praye**	**for**	**the**	**good**	**fortune**	**and**	**prosperous**	**successe**	**of**
祝	他们	到	祈祷	为了	这	好的	财富	和	繁荣	成功	的

[ðə; ði] - - , - ['aʊə(r)] - .

the	**'**	**Serchthrift**	**,**	**'**	**our**	**pinnesse**	**.**
这	-	-	,	-	我们的	-	.

希望他们为我们的 pinnesse，“Serchthrift”祈祷好运和繁荣成功。

[ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət][ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstəfə(r)] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]

And	**then**	**,**	**at**	**the**	**sign**	**of**	**the**	**Christopher**	**,**	**he**	**and**	**his**	**friends**
和	然后	,	在	这	符号	的	这	克里斯托弗	,	他	和	他的	朋友们

- ,

banketted	**,**
-	,

然后，在克里斯托弗的标志下，他和他的朋友们组成了银行。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɑːmpəni] [greɪt] [tʃɪr] ;

and	**made**	**me**	**and**	**them**	**that**	**were**	**in**	**the**	**companie**	**great**	**cheere**	**;**
和	制成	我	和	他们	那	是	在	这	公司	伟大的	干杯！	;

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

这让我们一行人都非常高兴；而且，

[fɔː(r); fə(r)] ['veri] [dʒɔɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tɔːrdnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪn'tendɪd]

for	**very**	**joy**	**that**	**he**	**had**	**to**	**see**	**the**	**towardness**	**of**	**our**	**intended**
为了	非常	喜悦	那	他	有	到	看	这	趋向性	的	我们的	故意的

[dɪ'skʌvəri] ,

discovery	**,**
发现	,

他非常高兴能够看到我们预期的发现的意义所在。

[hiː; hi] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːns] [hɪm'self] , [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌndʒ] [ænd; ənd] ['lʌsti]

he	**enter'd**	**into**	**the**	**dance**	**himself**	**,**	**amongst**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**younge**	**and**	**lusty**
他	已进入	进入	这	舞蹈	他自己	,	在	这	休息	的	这	杨格	和	好色的

['kʌmpəni] ;

company	**;**
公司	;

他和其他年轻力壮的小伙子们一起加入了舞池；

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [endid] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [dɪ'pɑːtɪd] ,

which	**being**	**ended**	**,**	**he**	**and**	**his**	**friends**	**departed**	**,**
哪个	存在	结束	,	他	和	他的	朋友们	已离开	,

结束后，他和朋友们就离开了。

[məʊst]['dʒentli] [kə'mend] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənəns] [ɒv; əv] [ɔːl'maɪti] [gɒd] .

most	**gently**	**commending**	**us**	**to**	**the**	**governance**	**of**	**Almighty**	**God**	**.**
最多	轻轻地	表扬	我们	到	这	治理	的	全能者	上帝	.

祂以最温柔的方式将我们托付给全能的上帝。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst]['pʌblɪk] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['kæbət][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['eni]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

"	**This**	**is**	**the**	**last**	**public**	**appearance**	**of**	**Cabot**	**of**	**which**	**we**	**have**	**any**	**record**
"	这	是	这	最后的	民众	外貌	的	卡伯特	的	哪个	我们	有	任何	记录

.

:
.

“这是我们有记录以来卡博特最后一次公开露面。”

[haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] , [ɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi][daɪd] , [ɪz][nɒt] [nəʊn] ,

How	**long**	**he**	**lived**	**,**	**or**	**where**	**he**	**died**	**,**	**is**	**not**	**known**	**,**
如何	长的	他	居住地	,	或者	在哪里	他	死亡	,	是	不是	已知	,

他活了多久，以及在哪里去世，都不得而知。

[ænd; ənd][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ɪn'fɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækts] [ðæt] [hɪz; ɪz]['penʃ(ə)n] [siːst] [tuː; tə]

and	can	only	be	inferred	from	the	facts	that	his	pension	ceased	to
和	能	仅有的	是	推断	从	这	事实	那	他的	养老金	停止	到

[biː; bi] [drɔːn] ['ɑːftə(r)] - ,

be	drawn	after	1557	,
是	绘制	后	-	,

只能从他1557年后停止领取养老金这一事实推断出来。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːdn] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['lʌndən] , [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][hɪz; ɪz] ['deθbed] .

and	that	Eden	,	who	lived	in	London	,	was	present	at	his	deathbed	.
和	那	伊甸园	,	WHO	居住地	在	伦敦	,	曾是	展示	在	他的	临终	.

而居住在伦敦的伊登则在他临终时陪伴在他身边。

[ðə; ði]['əʊnli] ['lɪtərəri] ['relɪks][ɒv; əv]['kæbət] [nəʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪn'greɪvd] [mæp][ɒv; əv]

The	only	literary	relics	of	Cabot	known	to	exist	are	the	engraved	map	of
这	仅有的	文学	遗物	的	卡伯特	已知	到	存在	是	这	刻	地图	的

- [ænd; ənd][ɪts][fæk'sɪməli] .

1544	and	its	facsimile	.
-	和	它是	传真	.

卡博特留下的唯一文学遗物是 1544 年的雕版地图及其复制品。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] " [rɪ'meɪnz] , " [və'luːmɪnəs] [ðəʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] , [ðeə(r)][ɪz]

Of	his	other	"	remains	,	"	voluminous	though	they	must	have	been	,	there	is
的	他的	其他	"	遗迹	,	"	大量的	尽管	他们	必须	有	到过	,	那里	是

[nəʊ] [treɪs] .

no	trace	.
不	痕迹	.

至于他的其他"遗骸"，虽然数量肯定很多，但却没有任何踪迹。

['hækluːt] , ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv]['kæbət][ɪn] - , [sez] ,

Hakluyt	,	writing	of	Cabot	in	1582	,	says	,
哈克卢伊特	,	写作	的	卡伯特	在	-	,	说道	,

哈克卢伊特在1582年写到卡博特时说：

" ['ʃɔːtli] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [aʊt][ɪn][prɪnt][ɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] - [ænd; ənd] ['diskɔːsiz] [drɔn] [ænd; ənd]

"	Shortly	shall	come	out	in	print	all	his	own	mappes	and	discourses	drawne	and
"	不久	将	来	出去	在	打印	全部	他的	自己的	-	和	论述	绘制	和

['rɪt(ə)n] [baɪ] [hɪmsɛlf] ,

written	by	himselfe	,
书面	经过	他自己	,

"不久之后，他自己绘制和撰写的所有地图和论述都将付梓出版。"

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌstədi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːʃɪpfl] ['mɑːstə(r)] ['wɪljəm] ['wɜːrθɪŋtən] .

which	are	in	the	custody	of	the	Worshipful	Master	William	Worthington	.
哪个	是	在	这	保管	的	这	崇拜的	掌握	威廉	沃辛顿	.

这些物品由尊敬的院长威廉·沃辛顿保管。

" [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [meɪd] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm]

"	The	publication	was	never	made	,	and	no	one	knows	what	has	become
"	这	发布	曾是	绝不	制成	,	和	不	一	知道	什么	有	变得

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

"该出版物从未面世，也没有人知道它们后来怎么样了。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['strɒŋli] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [speɪn] ,

It	is	,	however	,	strongly	suspected	that	they	found	their	way	to	Spain	,
它	是	,	然而	,	强烈	怀疑	那	他们	成立	他们的	方式	到	西班牙	,

然而，人们强烈怀疑他们最终去了西班牙。

[θruː] [ðə; ði] [ˌɪnstrʊmen'tælɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] " ['mɑːstə(r)] ['wɜːrθɪŋtən] " (['kæbəts]

through	the	instrumentality	of	the	said	"	Master	Worthington	"	(	Cabot's
通过	这	工具性	的	这	说	"	掌握	沃辛顿	"	(	卡博特的

[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ɪn] ['ɒfɪs]) ,

associate	in	office	)	,
联系	在	办公室	)	,

通过上述"沃辛顿先生"（卡博特的同僚）的协助，

[huː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bʌt; bət] [ɪn'dɪfrənt] ['ɒnɪst] .

who	seems	to	have	been	but	indifferent	honest	.
WHO	似乎	到	有	到过	但	冷漠	诚实的	.

他似乎只是个冷漠的诚实者。

[ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ,

If	this	were	so	,
如果	这	是	所以	,

如果情况真是如此，

[ðeə(r)][ɪz][həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] .

there	is	hope	that	they	are	still	in	existence	and	may	some	day	be	restored	.
那里	是	希望	那	他们	是	仍然	在	存在	和	可能	一些	天	是	恢复	.

人们希望它们仍然存在，并且有一天能够得到修复。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[wʌn] ['relɪk][wiː; wi][hæd; həd][ɒv; əv]['kæbət] — [ðə; ði] ['feɪməs] ['pɔːtreɪt] , ['peɪntɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]

One	relic	we	had	of	Cabot	—	the	famous	portrait	,	painted	when	he	was
一	遗迹	我们	有	的	卡伯特	—	这	著名的	肖像	,	绘	什么时候	他	曾是

[æn; ən][əʊld][mæn] ,

an	old	man	,
一个	老的	男人	,

我们曾拥有一件卡伯特的遗物——那幅著名的肖像画，是他年老时所绘。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] - , [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['gæləri] [æt; ət] ['waɪthɔːl] .

and	which	in	1625	,	hung	in	the	King's	gallery	at	Whitehall	.
和	哪个	在	-	,	悬挂	在	这	国王学院	画廊	在	白厅	.

1625年，这幅画悬挂在白厅的国王画廊中。

[ɪn] - , [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [tʃɑːlz] [dʒeɪ] . ['hɑːrfərd] , [ɪ'skwaɪə(r)] , [ɒv; əv]

In	1792	,	this	picture	was	presented	to	Charles	J	.	Harford	,	Esquire	,	of
在	-	,	这	图片	曾是	呈现	到	查尔斯	J	.	哈福德	,	《时尚先生》	,	的

['brɪstl] ,

Bristol	,
布里斯托尔	,

1792年，这幅画被赠予布里斯托尔的查尔斯·J·哈福德先生。

[huː] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ɪn] ['skɒtlənd] ; [bʌt; bət] , [ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][brɪ'stoʊliənz] ,

who	discovered	it	while	in	Scotland	;	but	,	unfortunately	for	Bristolians	,
WHO	发现	它	尽管	在	苏格兰	;	但	,	很遗憾	为了	布里斯托尔人	,

他在苏格兰发现了它；但不幸的是，对于布里斯托尔人来说，

[hiː; hi][səʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['bɪdəl] [ɒv; əv] ['pɪtsˌbɜːrg] ,

he	sold	it	to	Mr	.	John	Biddle	of	Pittsburg	,
他	卖	它	到	先生	.	约翰	比德尔	的	匹兹堡	,

他把它卖给了匹兹堡的约翰·比德尔先生。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['dʒɛntəlmənz] [haʊs] [baɪ]['faɪə(r)][ɪn] - .

and	it	perished	in	the	destruction	of	that	gentleman's	house	by	fire	in	1848	.
和	它	遇难	在	这	破坏	的	那	绅士的	房子	经过	火	在	-	.

1848 年，那位先生的房子被大火烧毁，它也随之消失了。

['sevrəl] ['kɒpiz] [ɪg'zɪst][ɪn] [ə'merɪkə] ,
Several **copies** **exist** **in** **America** **,**
一些 副本 存在 在 美国 ,

美国有几份副本。

[ænd; ənd][æn; ən] ['eksələnt] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ɹɒl] [ɒv; əv] ['brɪstl]
and **an** **excellent** **engraving** **of** **the** **picture** **was** **made** **by** **Rawle** **of** **Bristol**
和 一个 出色的 雕刻 的 这 图片 曾是 制成 经过 罗尔 的 布里斯托尔
.
:
.

布里斯托尔的罗尔为这幅画制作了精美的版画。

['kæbət][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][rəʊb][ænd; ənd] [tʃeɪn] [æz; əz] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənt]
Cabot **is** **represented** **in** **his** **robe** **and** **chain** **as** **Governor** **of** **the** **Merchant**
卡伯特 是 代表 在 他的 长袍 和 链 作为 州长 的 这 商人
[æd'ventʃəəz] .
Adventurers **.**
冒险者 .

卡伯特身着长袍，佩戴锁链，被描绘成商人冒险家的总督。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][dʒɒn]['kæbət][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [ɪn][ðə; ði]['djuːkl] ['pæləs]
There **is** **also** **a** **painting** **of** **John** **Cabot** **and** **his** **three** **sons** **in** **the** **Ducal** **Palace**
那里 是 还 一个 绘画 的 约翰 卡伯特 和 他的 三 儿子们 在 这 公爵 宫殿
, ['venɪs] .
, **Venice** **.**
, 威尼斯 .

威尼斯总督府内还有一幅约翰·卡伯特和他的三个儿子的画像。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][mæps][ænd; ənd] [tʃɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbəʊz][ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɑː(r)] ,
Although **the** **maps** **and** **charts** **of** **the** **Cabots** **are** **so** **far** **,**
虽然 这 地图 和 图表 的 这 卡博特人 是 所以 远的 ,

尽管卡伯特家族的地图和海图至今仍未找到，

[lɒst] [tuː; tə][juː 'es] [huːm] [ðeɪ] [məʊst] [kən'sɜːn] ,
lost **to** **us** **whom** **they** **most** **concern** **,**
丢失的 到 我们 谁 他们 最多 忧虑 ,

他们离我们这些最关心的人而去，

[klɪə(r)]['treɪsɪs][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['fɒrən] ,
clear **traces** **of** **them** **exist** **in** **the** **work** **of** **foreign** **cosmographers** **,**
清除 痕迹 的 他们 存在 在 这 工作 的 外国的 宇宙学家 ,

在外国宇宙学家的著作中，可以清晰地看到它们的痕迹。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [mæp][ɒv; əv][hwɑːn; 'dʒuːən][diː][lɑː]['koʊsə] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
and **especially** **in** **the** **famous** **map** **of** **Juan** **de** **la** **Cosa** **,** **published** **in** **1501** **,**
和 尤其 在 这 著名的 地图 的 胡安 德 拉 什么 , 已发布 在 - ,

尤其是在胡安·德·拉·科萨于 1501 年出版的著名地图上，

['əʊnli] [θriː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][dʒɒn]['kæbət] ; [weə(r)] [ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [flægz] ,
only **three** **years** **after** **the** **voyage** **of** **John** **Cabot** **;** **where** **the** **row** **of** **British** **flags** **,**
仅有的 三 年 后 这 航程 的 约翰 卡伯特 ; 在哪里 这 排 的 英国 旗帜 ,

约翰·卡伯特航行仅仅三年后，英国国旗就飘扬在那里。

[kə'mensɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌðən] [end] [wɪð] [mɑː(r)] [dɪskuːbɪrtə] [pɔːr][ɪŋ'glɛzeɪ] , " [siː] [dɪ'skʌvəd]
commencing **at** **the** **southern** **end** **with** **Mar** **descubierta** **por** **inglese** **,** **"** **sea** **discovered**
开始 在 这 南部 结尾 和 三月 发现 por 英语 , " 海 发现
[baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ;
by **the** **English** **;**
经过 这 英语 ;

从南端开始，以 Mar descubierta por inglese 开头，“英国人发现的海洋”；

" [ænd; ənd] ['endɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪð] ['kɑːvoʊ][diː] - , " [keɪp] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,

"	and	ending	at	the	north	with	Cavo	de	ynglaterra	,	"	Cape	of	England	,
"	和	结束	在	这	北	和	卡沃	德	-	,	"	岬	的	英格兰	,

以北的 Cavo de ynglaterra（"英格兰角"）结尾，

" [mɑːk] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv]['kæbət] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [əb'teɪnd]

"	mark	unmistakably	the	discoveries	of	Cabot	,	and	could	have	been	obtained
"	标记	毫无疑问	这	发现	的	卡伯特	,	和	可以	有	到过	获得

['əʊnli][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][mæp] .

only	from	his	map	.
仅有的	从	他的	地图	.

"这无疑标志着卡伯特的发现，而且只能从他的地图上获得。"

[ðə; ði][məʊst]['kjʊəriəs] ['evɪdəns] , [haʊ'evə(r)] , ['kɒmz] [frɒm; frəm] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

The	most	curious	evidence	,	however	,	comes	from	none	other	than	the
这	最多	好奇的	证据	,	然而	,	来	从	没有任何	其他	比	这

[suː'priːm; sjuː'priːm] ['pɒntɪf] [hɪm'self] ,

supreme	Pontiff	himself	,
最高	教皇	他自己	,

然而，最令人好奇的证据却来自教宗本人。

[ænd; ənd] ['testifai] , [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði][fækt][ɒv; əv] ['kæbəts] [dɪs'kʌvəri] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ðæt]

and	testifies	,	not	only	to	the	fact	of	Cabot's	discoveries	,	but	also	that
和	作证	,	不是	仅有的	到	这	事实	的	卡博特的	发现	,	但	还	那

[hiː; hi] [heild] [frɒm; frəm] ['brɪstl] !

he	hailed	from	Bristol	!
他	赞誉	从	布里斯托尔	!

这不仅证明了卡博特的发现，而且还证明了他来自布里斯托尔!

[ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][ɪz][ə; eɪ][fæk'sɪməli] , [baɪ][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

In	the	British	Museum	is	a	facsimile	,	by	Wm	.
在	这	英国	博物馆	是	一个	传真	,	经过	威廉	.

大英博物馆藏有一幅威廉·

['grɪgz] , [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] " ['kɑːtə] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , " [ɔː(r)] [tʃɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

Griggs	,	of	the	original	"	Carta	Universal	,	"	or	Chart	of	the	World	,
格里格斯	,	的	这	原来的	"	卡塔	普遍的	,	"	或者	图表	的	这	世界	,

格里格斯，即最初的《世界地图》（Carta Universal）的作者，

[prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] " [ˌprɒpə'gændə] " [æt; ət] [rəʊm] ,

preserved	in	the	"	Propaganda	"	at	Rome	,
保存完好	在	这	"	宣传	"	在	罗马	,

保存在罗马的"宣传部"中，

[baɪ] [wɪtʃ] [pəʊp][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['sɪksθ] . [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [ˌʌn'kleɪmd] [lændz][ɒv; əv][ðə; ði]

by	which	Pope	Alexander	VI	.	divided	the	unclaimed	lands	of	the
经过	哪个	教皇	亚历山大	六年级	.	分割	这	无人认领	土地	的	这

[gləʊb] [bɪ'twiːn] [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːtʃʊgl] .

globe	between	Spain	and	Portugal	.
地球	之间	西班牙	和	葡萄牙	.

教皇亚历山大六世据此将地球上无人认领的土地瓜分给了西班牙和葡萄牙。

[ɒn] [ðɪs] [juˈniːk] [tʃɑːt] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['kɒntɪnənt] [endz][æt; ət]['læbrədɔː(r)] ,

On	this	unique	chart	the	Northern	Continent	ends	at	Labrador	,
在	这	独特的	图表	这	北方	大陆	结束	在	拉布拉多	,

在这张独特的地图上，北大陆的尽头是拉布拉多半岛。

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌntri] " [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɒv; əv]
which **is** **described** **as** **a** **country** **"** **which** **was** **discovered** **by** **the** **English** **of**
哪个 是 描述 作为 一个 国家 " 哪个 曾是 发现 经过 这 英语 的
[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['brɪstl] ,
the **town** **of** **Bristol** **,**
这 镇 的 布里斯托尔 ,

该国被描述为"由布里斯托尔镇的英国人发现的国家",

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] !
and **which** **is** **of** **no** **use** **!**
和 哪个 是 的 不 使用 !

但这毫无用处!

" ['truːli] ,
" **Truly** **,**
" 真的 ,

"确实如此,

" [wen] [ə; eɪ] [θɪŋz] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)]['paʊə(r)] ,
" **When** **a** **thing's** **beyond** **our** **power** **,**
" 什么时候 一个 事物 超过 我们的 力量 ,

"当一件事超出我们的能力范围时,

[wiː; wi] [seɪ] [ɪn] [skɔːn] , - [ðə; ði] [greɪps] [ɑː(r); ə(r)]['saʊə(r)] !
We **say** **in** **scorn** **,** **'** **the** **grapes** **are** **sour** **!**
我们 说 在 轻蔑 , - 这 葡萄 是 酸的 !

我们轻蔑地说:"这些葡萄是酸的!"

" [ə'rɪdʒən(ə)l]
" **Original**
" 原来的

"原来的

['brændən] [hɪl] , ['brɪstl]
BRANDON **HILL** **,** **BRISTOL**
布兰登 爬坡道 , 布里斯托尔

布兰登山,布里斯托尔

[ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbət][mə'mɔːriəl] .
The **Site** **of** **the** **Cabot** **Memorial** **.**
这 地点 的 这 卡伯特 纪念馆 .

卡博特纪念碑所在地。

['brændən] [hɪl] , [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] ['brɪstəlz] [mə'mɔːriəl][tuː; tə][ðə; ði]['kæbəʊz] ,
Brandon **Hill** **,** **the** **site** **of** **Bristol's** **memorial** **to** **the** **Cabots** **,**
布兰登 爬坡道 , 这 地点 的 布里斯托尔的 纪念馆 到 这 卡博特人 ,

布兰登山,布里斯托尔卡博特家族纪念碑所在地,

[laɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdɪd] ['haɪts] [ɒv; əv]
lies **between** **the** **north** **-** **west** **portion** **of** **the** **city** **and** **the** **wooded** **heights** **of**
谎言 之间 这 北 - 西方 部分 的 这 城市 和 这 树木繁茂的 高度 的
['klɪftən] .
Clifton **.**
克利夫顿 .

位于城市西北部和克利夫顿的林木茂密的高地之间。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [in'sə:kl] [ðə; ði] [beɪs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] ['twenti] - [faɪv]

A	fringe	of	houses	encircles	the	base	,	but	the	remainder	of	its	twenty	-	five
一个	边缘	的	房屋	包围	这	根据	,	但	这	余	的	它是	二十	-	五

['eɪkəz] ,

acres	,
英亩	,

基地周围环绕着一圈房屋，但其余的二十五英亩土地，

[ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['raʊndɪd] ['sʌmɪt] , - [fi:t] [haɪ] , [ɪz] ['əʊpən] ['gri:nswɔ:d] , [wɪð] ['grævld] [pɑ:ðz] ,

up	to	the	rounded	summit	,	250	feet	high	,	is	open	greensward	,	with	gravelled	paths	,
向上	到	这	圆润	首脑	,	-	脚	高的	,	是	打开	绿地	,	和	砾石	路径	,

一直到海拔250英尺的圆顶山顶，都是开阔的绿地，上面铺着碎石小路。

[ænd; ənd] [si:ts] ['ʌndə(r)] ['ʃeɪdi] ['hɔ:ˌθɔ:rn] [bʊʃɪz] — [ðə; ði] ['hæpi] [hɔ:nt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm]

and	seats	under	shady	hawthorne	bushes	—	the	happy	haunt	of	children	from
和	座位	在下面	阴凉	山楂	灌木丛	—	这	快乐的	出没	的	孩子们	从

[ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ;

all	parts	of	the	city	;
全部	部分	的	这	城市	;

还有山楂树荫下的座位——这是来自城市各个角落的孩子们快乐玩耍的地方；

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['i:vnɪŋ] [spredz] [hɜ:(r); hə(r)] ['dʌski] ['mænt(ə)l] [ə'raʊnd] , [ɒv; əv] ['wɪspərɪŋ] ['lʌvəz] ,

and	,	as	evening	spreads	her	dusky	mantle	around	,	of	whispering	lovers	,
和	,	作为	晚上	传播	她	昏暗	地幔	大约	,	的	耳语	恋人	,

['evri] [si:t] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [peə(r)] ,

every	seat	accommodating	a	pair	,
每一个	座位	适应性强	一个	一对	,

当夜幕降临，暮色笼罩四周，到处都是低声细语的情侣，每个座位上都坐满了人。

['sʌmtaɪmz] [tu:] !

sometimes	two	!
有时	二	!

有时是两个！

[ðə; ði] [hɪl] [teɪks] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [seɪnt] , ['brendən] ,

The	Hill	takes	its	name	from	the	Irish	saint	,	Brendan	,
这	爬坡道	需要	它是	姓名	从	这	爱尔兰	圣	,	布伦丹	,

这座山丘的名字来源于爱尔兰圣人布伦丹。

[ə; eɪ] ['tʃæp(ə)l] [ænd; ənd] ['hɜ:mɪtɪdʒ] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə] [hɪm] ['hævɪŋ] [wʌns] [stʊd] [ɒn] [ɪts] ['sʌmɪt] .

a	chapel	and	hermitage	dedicated	to	him	having	once	stood	on	its	summit	.
一个	教堂	和	隐居处	投入的	到	他	拥有	一次	站立	在	它是	首脑	.

山顶上曾经矗立着一座供奉他的小教堂和隐修所。

[ðɪs] [ˌes 'ti:] . ['brendən] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [greɪt] ['seɪlə(r)] ,

This	St	.	Brendan	is	said	to	have	been	a	great	sailor	,
这	英石	.	布伦丹	是	说	到	有	到过	一个	伟大的	水手	,

据说这位圣布伦丹是一位伟大的水手。

[ænd; ənd] [kleɪmz] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɪm'self] [dɪ'skʌvəd] [lænd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .

and	claims	to	have	himself	discovered	land	across	the	Atlantic	.
和	索赔	到	有	他自己	发现	土地	穿过	这	大西洋	.

并声称自己发现了大西洋彼岸的陆地。

['weðə(r)] [ðə; ði] [kleɪm] [bi:; bi] [tru:] [ɔ:(r)] [fɔ:ls] , ['sɜ:t(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] "

Whether	the	claim	be	true	or	false	,	certain	it	is	that	the	story	of	his	"
无论	这	宣称	是	真的	或者	错误的	,	肯定	它	是	那	这	故事	的	他的	"

['vɔɪɪdʒɪz] ,

voyages	,
航程	,

无论这一说法是真是假，可以肯定的是，他关于"航行"的故事

" [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən]['ledʒəndz] [kə'nektɪd] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] , [ə'raʊzd] [menz] [ˌkjʊəri'ɒsəti]

"	and	the	golden	legends	connected	therewith	,	aroused	men's	curiosity
"	和	这	金的	传说	连接	由此	,	被唤醒	男士	好奇心

[ænd; ənd] [in'sait] [tu:; tə] ['sʌbsɪkwənt] [ekspɪ'dɪʃnz] ,

and	incited	to	subsequent	expeditions	,
和	煽动	到	随后的	探险	,

"以及与之相关的黄金传说，激起了人们的好奇心，并激发了后来的探险活动。"

[wɪtʃ] , ['nɪəli] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)] ['brɛndənz] [deθ] , [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]

which	,	nearly	a	thousand	years	after	Brendan's	death	,	resulted	in	the	discovery	of
哪个	,	几乎	一个	千	年	后	布伦丹的	死亡	,	结果	在	这	发现	的

[ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['kɒntɪnənt] .

the	Northern	Continent	.
这	北方	大陆	.

在布伦丹去世近千年后，这一发现促成了北方大陆的发现。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

The	choice	,	therefore	,
这	选择	,	所以	,

因此，选择是：

[ɒv; əv] " [ˌes 'ti:] . ['brɛndənz] [hɪl] " [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði][mə'mɔ:riəl][ɒv; əv][ðæt] [dɪ'skʌvəri]

of	"	St	.	Brendon's	Hill	"	for	the	site	of	the	memorial	of	that	discovery
的	"	英石	.	布兰登的	爬坡道	"	为了	这	地点	的	这	纪念馆	的	那	发现

[ɪz] [pɪ'kju:liəli] [ə'prəʊpriət] ;

is	peculiarly	appropriate	;
是	奇特地	合适的	;

将"圣布伦顿山"作为纪念这一发现的纪念碑所在地，真是再合适不过了；

[mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] [æz; əz] ['brendən] [wɒz; wəz][ðə; ði]['peɪtrən] [seɪnt][ɒv; əv] ['seɪləz] ,

more	especially	as	Brendan	was	the	patron	saint	of	sailors	,
更多的	尤其	作为	布伦丹	曾是	这	赞助人	圣	的	水手们	,

尤其因为布伦丹是水手的守护神。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tʃæp(ə)l] [mʌtʃ] ['fri:kwənt, fri'kwent][baɪ] ['brɪstl] ['mærɪnəz] .

and	his	chapel	much	frequented	by	Bristol	mariners	.
和	他的	教堂	很多	经常光顾	经过	布里斯托尔	水手们	.

他的礼拜堂经常受到布里斯托尔水手的欢迎。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ðə; ði][fɜ:st] [nəʊn] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜ:mɪtɪdʒ] , [ɪn] - , [wɒz; wəz] " ['lu:si][di:] ['nuːˌtʃɜ:rtʃ] ,

The	first	known	occupant	of	the	hermitage	,	in	1351	,	was	"	Lucy	de	Newchurch	,
这	第一的	已知	居住者	的	这	隐居处	,	在	-	,	曾是	"	露西	德	新教堂	,

据记载，这座隐修院的第一位入住者是露西·德·纽彻奇，时间是1351年。

" [hu:] , ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , [begd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ɪ'mjʊə(r)] [hɜ:'self] [ˌðeər'ɪn] .

"	who	,	tired	of	the	world	,	begged	permission	to	immure	herself	therein	.
"	WHO	,	疲劳的	的	这	世界	,	乞求	允许	到	不	她自己	其中	.

"她厌倦了尘世，恳求允许她把自己囚禁在那里。"

['fɪfti] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['tenənt] [baɪ][ə; eɪ] ['hɜ:mɪt] , ['redʒənəld]['teɪlə(r)] .

Fifty	years	later	it	was	tenanted	by	a	hermit	,	Reginald	Taylor	.
五十	年	之后	它	曾是	已出租	经过	一个	隐士	,	雷金纳德	泰勒	.

五十年后，这里住着一位隐士，名叫雷金纳德·泰勒。

[blʌf] [kɪŋ] [hæl] , [haʊ'evə(r)] , [meɪd] [ʃɔ:t] [wɜ:k] [ɒv; əv][bəuθ]['tʃæp(ə)l][ænd; ənd] ['hɜ:mɪtɪdʒ] ,

Bluff	King	Hal	,	however	,	made	short	work	of	both	chapel	and	hermitage	,
虚张声势	国王	哈尔	,	然而	,	制成	短的	工作	的	两个都	教堂	和	隐居处	,

然而，虚张声势的哈尔国王却轻而易举地攻占了教堂和隐修所。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['trʌbld] [taɪmz][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)][ə; eɪ] [fɔ:t] [tʊk] [ðeə(r)] [pleɪs] ,

and	in	the	troubled	times	of	the	Civil	War	a	fort	took	their	place	,
和	在	这	麻烦	时代	的	这	民用	战争	一个	堡	采取	他们的	地方	,

在内战的动荡时期，一座堡垒取代了它们的位置。

['treɪsɪs][ɒv; əv] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪn] .

traces	of	which	still	remain	.
痕迹	的	哪个	仍然	保持	.

至今仍有痕迹留存。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'pɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] [ðɪs] [fɔ:t] , ['ri:s(ə)ntli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [tu:] ['rʌʃ(ə)n] ['kænən] ,

It	is	upon	the	site	of	this	fort	,	recently	occupied	by	two	Russian	cannon	,
它	是	之上	这	地点	的	这	堡	,	最近	占领	经过	二	俄语	大炮	,

它就建在这座堡垒的原址上，最近这里还架设了两门俄罗斯大炮。

[ðæt] [ðə; ði][mə'mɔ:riəl]['taʊə(r)] [wɪl] [stænd] .

that	the	memorial	tower	will	stand	.
那	这	纪念馆	塔	将要	站立	.

纪念塔将屹立不倒。

[ɪn] ['dɪgɪŋ] [aʊt][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] , [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][sɒft] ['kɒŋkri:t] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	digging	out	the	foundations	was	discovered	,	beneath	the	soft	concrete	of	the
在	挖掘	出去	这	基础	曾是	发现	,	下面	这	柔软的	具体的	的	这

['tʃæp(ə)l] ,

chapel	,
教堂	,

在挖掘地基的过程中，人们在教堂松软的混凝土下面发现了.....

[ə; eɪ] [greɪv] [kən'teɪnɪŋ] ['hju:mən][bəʊnz] , [wɪtʃ] , [ɪn][ɔ:l] [ˌprɒbə'bɪləti] ,

a	grave	containing	human	bones	,	which	,	in	all	probability	,
一个	严重	包含	人类	骨头	,	哪个	,	在	全部	可能性	,

一座埋葬着人类骨骼的坟墓，很可能

[ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['denɪzənz] [ɒv; əv][ðə; ði][spɒt] !

are	those	of	the	ancient	denizens	of	the	spot	!
是	那些	的	这	古老的	居民	的	这	点	!

那是这片土地上古代居民的遗迹!

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[nəʊ][faɪnə] [vju:] [ɒv; əv] ['brɪstl] [ænd; ənd][ɪts][ɪn'vaɪrənz][kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] ['eniweə(r)] [ðæn; ðən]

No	finer	view	of	Bristol	and	its	environs	can	be	obtained	anywhere	than
不	更精细	看法	的	布里斯托尔	和	它是	周边环境	能	是	获得	任何地方	比

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl] .

from	the	Hill	.
从	这	爬坡道	.

俯瞰布里斯托尔及其周边地区，没有比从山顶俯瞰更美的景色了。

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [raɪz][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['mænʃənz] [ɒv; əv] ['klɪftən] , [ænd; ənd][ɪts] ['pærɪʃ] [tʃɜ:tʃ] ,

On	the	right	rise	the	woods	and	mansions	of	Clifton	,	and	its	Parish	Church	,
在	这	正确的	上升	这	树林	和	豪宅	的	克利夫顿	,	和	它是	教区	教会	,

" [sɪ'vɪəli] ['sɪmp(ə)l] !

"	severely	simple	!
"	严重	简单的	!

右侧是克利夫顿的树林和豪宅，以及它的教区教堂，“极其简朴！”

" [ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'twi:n] [ɪz]['dʒeɪkəbz] [welz] , [ðə; ði][əʊld] ['dʒu:ɪʃ] ['kwɔ:tə(r)] .

"	In	the	valley	between	is	Jacobs	Wells	,	the	old	Jewish	quarter	.
"	在	这	谷	之间	是	雅各布斯	威尔斯	,	这	老的	犹太人	四分之一	.

“山谷中间是雅各布井，也就是以前的犹太人聚居区。”

[ðə; ði] ['sɪti] [skuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['beriəl] [graʊnd] ,

The	City	schools	were	built	on	the	ancient	burial	ground	,
这	城市	学校	是	建造	在	这	古老的	葬礼	地面	,

城市学校建在古老的墓地上，

[wɪtʃ] [geɪv] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪti] [ɪf] ['gruːsəm] [rɪ'mɑːk] [ðæt] ,

which	gave	rise	to	the	witty	if	gruesome	remark	that	,
哪个	给予	上升	到	这	机智	如果	令人毛骨悚然	评论	那	,

这就引出了那句既诙谐又令人毛骨悚然的评论：

" [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [maɪt] [læk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['hiːbruː]

"	whatever	the	boys	might	lack	they	were	always	sure	of	a	good	Hebrew
"	任何	这	男孩们	可能	缺少	他们	是	总是	当然	的	一个	好的	希伯来语

[faʊn'deɪʃ(ə)n] .

foundation	.
基础	.

"无论这些男孩们可能缺乏什么，他们始终确信自己拥有良好的希伯来语基础。"

" [θæŋks] [tuː; tə] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ðə; ði] [bɔɪz] - ['mʌðəz] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːlweɪz] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

"	Thanks	to	Queen	Elizabeth	,	the	boys	'	mothers	have	been	always	sure	of	a
"	谢谢	到	女王	伊丽莎白	,	这	男孩们	-	母亲们	有	到过	总是	当然	的	一个

[gʊd] " ['draɪɪŋ] [graʊnd] !

good	"	drying	ground	!
好的	"	烘干	地面	!

"多亏了伊丽莎白女王，男孩们的母亲们一直都确信能找到一块好的'晾晒场'！"

" [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs]

"	Her	Majesty	having	secured	to	them	for	all	time	a	portion	of	this
"	她	威严	拥有	安全	到	他们	为了	全部	时间	一个	部分	的	这

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['lɔːndri] [p'ɜːpəsɪz] ;

side	of	the	Hill	for	laundry	purposes	;
边	的	这	爬坡道	为了	洗衣店	目的	;

"女王陛下已为她们永久保留了山丘这一侧的一部分土地，用于洗衣用途；

[ɪn] [ˌrekəg'nɪʃn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,

in	recognition	,	it	is	said	,
在	认出	,	它	是	说	,

为了表示认可，据说：

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːltləs] [staɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][prəʊ'dʒenɪtəz] " [gɒt][ʌp] " [ðə; ði] [ɪ'mens] ['rʌf(ə)lz] [wɔːn]

of	the	faultless	style	in	which	their	progenitors	"	got	up	"	the	immense	ruffles	worn
的	这	完美无瑕	风格	在	哪个	他们的	祖先	"	得到	向上	"	这	巨大	褶边	磨损

[baɪ] [hɜː'self] [wen] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .

by	herself	when	visiting	the	City	.
经过	她自己	什么时候	访问	这	城市	.

她们的祖先完美地"设计"出了她本人在游览城市时所穿的巨大褶边。

[ɪ'miːdiətli] [ɒn][ðə; ði][left][ɪz][ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [hɪl] , [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [lɑːdʒ] [fɔːt] ;

Immediately	on	the	left	is	St	.	Michael's	Hill	,	the	site	of	another	large	fort	;
立即地	在	这	左边	是	英石	.	迈克尔的	爬坡道	,	这	地点	的	其他	大的	堡	;

左侧紧邻的是圣迈克尔山，那里曾是另一座大型堡垒的所在地；

[ænd; ənd] [tɪndəlz] [pɑːk] [ænd; ənd]['mænʃ(ə)n] , [stɪl] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli]

and	Tyndall's	Park	and	mansion	,	still	possessed	by	a	branch	of	the	family
和	廷德尔的	公园	和	大厦	,	仍然	拥有	经过	一个	分支	的	这	家庭

[wens] [spræŋ] ['wɪljəm] ['tindl] ,

whence	sprang	William	Tyndall	,
何处	弹簧	威廉	廷德尔	,

还有廷德尔公园和宅邸，至今仍由威廉·廷德尔的家族分支所有。

[ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

the	**translator**	**of**	**the**	**Bible**	**,**
这	翻译	的	这	圣经	,

圣经译者

[ðə; ði]['əʊnli] ['pɜːfɪkt] ['kɒpi][ɒv; əv] [huːz] [fɜːst][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɪz][stɪl] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði]['bæptɪst] ['kɒlɪdʒ]

the	**only**	**perfect**	**copy**	**of**	**whose**	**first**	**edition**	**is**	**still**	**preserved**	**in**	**the**	**Baptist**	**College**
这	仅有的	完美的	复制	的	谁	第一的	版	是	仍然	保存完好	在	这	浸信会	大学

[hɑːd][baɪ] .

hard	**by**	**.**
难的	经过	.

唯一一本保存完好的初版书至今仍保存在附近的浸信会学院。

[bɪ'jɒnd] , [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['væli] ,

Beyond	**,**	**and**	**spreading**	**for**	**miles**	**along**	**the**	**valley**	**,**
超过	,	和	传播	为了	英里	沿着	这	谷	,

更远处，沿着山谷绵延数英里，

['baʊndɪd] [ɒn][ɪts] ['ɒpəzɪt] [saɪd][baɪ] ['bɛd,mɪnstər] [daʊnz] [ænd; ənd] [dʌndri] [hɪl] ,

bounded	**on**	**its**	**opposite**	**side**	**by**	**Bedminster**	**Downs**	**and**	**Dundry**	**Hill**	**,**
有界	在	它是	对面的	边	经过	贝德明斯特	唐斯	和	邓德里	爬坡道	,

其对面与贝德明斯特丘陵和邓德里山接壤。

[laɪz][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [ɪts] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [skuːlz] , [ɪts] ['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋz] ([naʊ] , [ə'læs] !

lies	**the**	**City**	**with**	**its**	**churches**	**and**	**schools**	**,**	**its**	**ancient**	**buildings**	**(**	**now**	**,**	**alas**	**!**
谎言	这	城市	和	它是	教堂	和	学校	,	它是	古老的	建筑物	(	现在	,	唉	!

城市里有教堂、学校和古老的建筑（现在，唉！）

['ræpɪdli] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ]) , [ɪts]['mɒd(ə)n] ['weəhaʊzɪz] [ænd; ənd] ['fæktriz] , [ɪts]['venərəb(ə)l] [kə'θiːdrəl]

rapidly	**disappearing**	**)**	**,**	**its**	**modern**	**warehouses**	**and**	**factories**	**,**	**its**	**venerable**	**cathedral**
快速	消失	)	,	它是	现代的	仓库	和	工厂	,	它是	可敬	大教堂

[ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk] " [griːn] ,

and	**historic**	**"**	**green**	**,**
和	历史性	"	绿色的	,

迅速消失），其现代化的仓库和工厂，其古老的大教堂和历史悠久的"绿色"，

" [ɪn'sɜːrkld] [baɪ]['ævənjuːs][ɒv; əv][laɪmz] .

"	**encircled**	**by**	**avenues**	**of**	**limes**	**.**
"	包围	经过	途径	的	青柠	.

"四周环绕着菩提树大道。"

[ænd; ənd] , [ˌɪntə'sektɪŋ] [ɪts] ['sʌðən] [saɪd] , [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['hɑːbə(r)] , [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪvn]

And	**,**	**intersecting**	**its**	**southern**	**side**	**,**	**the**	**floating**	**harbour**	**,**	**formed**	**by**	**the**	**Avon**
和	,	相交	它是	南部	边	,	这	漂浮的	港口	,	形成	经过	这	雅芳

[ænd; ənd] ['fjuːm] ,

and	**Frome**	**,**
和	弗罗姆	,

而与它南侧相交的，是由埃文河和弗罗姆河形成的浮动港口。

[ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ɒn][ɪts] [kə'peɪʃəs] ['bʊzəm][ðə; ði] ['mɜːtʃəndaɪs] [ɒv; əv] ['meni] [lændz] , ['kærid] [ɪn]

and	**bearing**	**on**	**its**	**capacious**	**bosom**	**the**	**merchandise**	**of**	**many**	**lands**	**,**	**carried**	**in**
和	轴承	在	它是	宽敞	怀	这	商品	的	许多	土地	,	携带	在

[krɑːft][ɒv; əv][ɔːl]['saɪzɪz] ,

craft	**of**	**all**	**sizes**	**,**
工艺	的	全部	尺寸	,

它宽阔的胸怀承载着来自许多国家的货物，这些货物由各种大小的船只运送。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['taɪni] ['kəʊstɪŋ] ['lʌgə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][hjuːdʒ] , ['pɜːfɪktli] [ɪ'kwɪpt] [ət'læntɪk] ['stiːmə(r)] .

from	**the**	**tiny**	**coasting**	**lugger**	**to**	**the**	**huge**	**,**	**perfectly**	**equipped**	**Atlantic**	**steamer**	**.**
从	这	微小的	滑行	帆船	到	这	巨大的	,	完美	配备	大西洋	汽船	.

从小型沿海帆船到巨大的、设备齐全的大西洋蒸汽船。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɔ:l] , ['gəʊɪŋ] [ɔ:(r)] ['kʌmɪŋ] ,

And	not	a	ship	among	them	all	,	going	or	coming	,
和	不是	一个	船	之中	他们	全部	,	去	或者	未来	,

所有的船只，无论是去往的还是驶来的，都没有一艘。

[bʌt; bət] [mʌst; məst] [pɑ:s] [wɪ'ðɪn] [fʊl] [vju:] [ɒv; əv] ['brændən] [hɪl] ,

but	must	pass	within	full	view	of	Brandon	Hill	,
但	必须	经过	之内	满的	看法	的	布兰登	爬坡道	,

但必须全程都能看到布兰登山，

[hu:z] [lɒŋ] ['sʌðən] [sləʊp] ['stretʃɪz] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tərz]

whose	long	southern	slope	stretches	to	within	a	few	hundred	yards	of	the	water's
谁	长的	南部	坡	伸展	到	之内	一个	很少	百	码	的	这	水的

[edʒ] !

edge	!
边缘	!

其绵长的南坡一直延伸到距离水边仅几百码的地方！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神